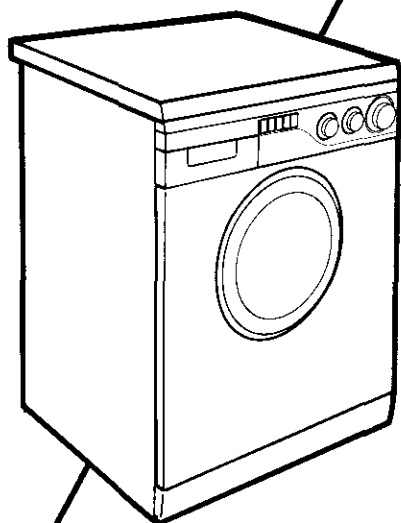


F	Mode d'emploi
NL	Gebruiksaanwijzing
E	Instrucciones para el uso
D	Bedienungsanleitung
GB	User instructions

Alise
1250 ES

Candy 



(F)

TOUS NOS COMPLIMENTS

En achetant cet appareil ménager Candy, vous avez démontré que vous n'acceptez aucun compromis: vous voulez toujours ce qu'il y a de mieux.

Candy a le plaisir de vous proposer cette nouvelle machine à laver qui est le résultat d'années de recherches et d'expériences acquises sur le marché grâce au contact direct avec les Consommateurs. Vous avez choisi la qualité, la durée et les excellentes prestations que cette machine à laver vous offre.

Candy vous propose toute une vaste gamme d'appareils électroménagers: machines à laver la vaisselle, machines à laver et sécher le linge, cuisinières, fours à micro-ondes, fours et tables de cuisson, réfrigérateurs et congélateurs.

Demandez à votre Revendeur le catalogue complet des produits Candy.

Nous vous prions de lire attentivement les conseils contenus dans ce livret car il contient d'importantes indications concernant la sûreté d'installation, d'emploi, d'entretien et quelques suggestions utiles en vue d'améliorer l'utilisation de la machine à laver.

Conservez avec soins ce livret: vous pourrez le consulter bien souvent.

Quand vous communiquez avec Candy, ou avec ses centres d'assistance, veuillez citer le Modèle, le n° et le numéro G (éventuellement); pratiquement tout ce qui est indiqué dans le tableau.

(NL)

ONZE COMPLIMENTEN

Met de aankoop van dit Candy huishoudelijk apparaat hebt u laten zien dat u geen genoegen neemt met tussenoplossingen en dat u alleen het allerbeste wilt.

Het is voor Candy een genoegen u een nieuwe wasautomaat aan te bieden die het resultaat is van jarenlang onderzoek en ervaring opgedaan door een direct contact met de gebruiker. U hebt gekozen voor de kwaliteit, de duurzaamheid en de uitstekende prestatie die deze wasmachine levert.

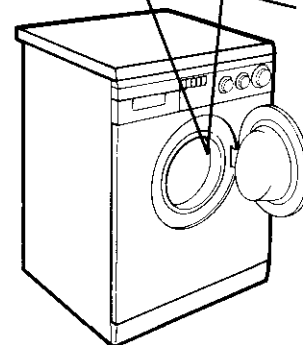
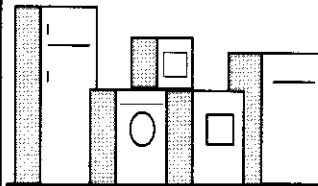
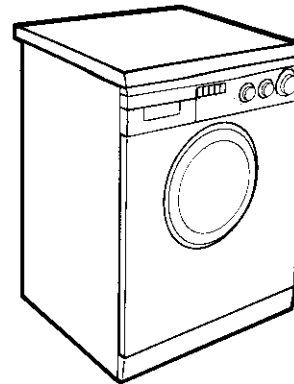
Candy kan u ook een uitgebreid scala van andere huishoudelijke apparaten bieden: wasautomaten, vaatwasmachines, wasdrogers, fornuizen, magnetronovens, traditionele ovens en kookdelen, koelkasten en vriezers.

Een uitgebreide catalogus van Candy apparaten kunt u bij uw winkelier krijgen.

Wij verzoeken u dit boekje aandachtig door te lezen, want het geeft u belangrijke richtlijnen omtrent het veilig installeren, het gebruik en het onderhoud en bruikbare tips om met uw wasautomaat de beste resultaten te verkrijgen.

Bewaar dit boekje op een goede plaats zodat u het kunt raadplegen.

Vermeld altijd het type, nummer en G-nummer (indien van toepassing) van het apparaat (staat op het paneel) als u contact opneemt met Candy of de Klantenservice.



EENHORABUENA

Con la compra de este electrodoméstico Candy; usted ha demostrado no conformarse con cualquier cosa: usted quiero lo mejor.

Candy se complace en ofrecerle esta nueva lavadora, fruto de años de investigación y de experiencia en el mercado y del contacto directo con los Consumidores. Usted ha escogido la calidad, la duración y las enormes prestaciones que esta lavadora le ofrece.

Candy le ofrece además, una amplia gama de electrodomésticos: lavadoras, lavavajillas, lavadoras-secadoras, cocinas, microondas, hornos y encimeras, frigoríficos y congeladores.

Solicite a su vendedor el catálogo completo de la gama de productos Candy.

Le rogamos lea atentamente la información contenida en este manual ya que proporciona importantes instrucciones sobre seguridad en su instalación, uso, mantenimiento y algunos consejos prácticos para que usted saque el mejor provecho de su lavadora.

Conserve este manual para cualquier consulta posterior. Cuando se ponga en contacto con Candy o con sus centros de Asistencia mencione siempre el Modelo, el nº y el número G (si lo tiene). Es decir todo lo que viene anotado en el recuadro.

DHERZLICHEN
GLÜCKWUNSCH!

Mit dem Kauf dieses Candy Elektrogerätes haben Sie bewiesen, daß Sie stets nur das Beste wählen - ohne Kompromisse.

Candy freut sich, Ihnen diese neue Waschmaschine anbieten zu können. Sie ist das Ergebnis jahrelanger Forschung und einer Markterfahrung, die im ständigen direkten Kontakt mit dem Verbraucher gereift ist. Sie haben mit diesem Gerät Qualität, lange Lebensdauer und einen hohen Leistungsstandard gewählt.

Candy bietet Ihnen darüber hinaus eine breite Palette weiterer elektrischer Haushaltsgeräte: Waschmaschinen, Geschirrspüler, Wäschetrockner, Elektroherde, Mikrowellenherde, Backöfen und Kochfelder, Kühl- und Gefrierschränke.

Fragen Sie Ihren Fachhändler nach dem kompletten Candy Katalog.

Lesen Sie bitte aufmerksam die Anweisungen, die Sie in diesem Heft finden. Sie finden dort wichtige Hinweise zur sicheren Installation, zur Bedienung, zur Pflege und zur optimalen Verwendung der Waschmaschine.

Bewahren Sie das Heft für eine spätere Nutzung gut auf.

Geben Sie bitte in allen Mitteilungen an Candy oder an Ihre zuständige Kundendienststelle stets das Modell, die Nummer und die G-Nummer (falls vorhanden), - also praktisch alle Angaben des Typenschildes -, an.

GBOUR COMPLIMENTS

With the purchase of this Candy household appliance, you have shown that you will not accept compromises: you want only the best.

Candy is happy to present their new washing machine, the result of years of research and market experience through direct contact with Consumers. You have chosen the quality, durability and high performance that this washing machine offers.

Candy is also able to offer a vast range of other household appliances: washing machines, dishwashers, washer-dryers, cookers, microwave ovens. Traditional ovens and hobs, refrigerators and freezers.

Ask your local retailer for the complete catalogue of Candy products.

Please read this booklet carefully as it provides important guide lines for safe installation, use and maintenance and some useful advice for best results when using your washing machine.

Keep this booklet in a safe place for further consultation.

When contacting Candy or a Customer Services Centre always refer to the Model, No., and G number (if applicable of the appliance see panel).

FINDEX

Avant-propos
 Notes générales à la livraison
 Garantie
 Mesures de sécurité
 Données techniques
 Mise en place, installation
 Description des commandes
 Tiroir du détersif
 Sélection
 Le produit
 Tableau de programmes
 Lavage
 Séchage
 Liste des programmes de séchage
 Cycle automatique de lavage/séchage
 Nettoyage et entretien ordinaire
 Dépistage des pannes

NLINHOUDSOPGAVE

Inleiding
 Algemene aanwijzingen bij levering 1
 Garantie 2
 Veiligheidsmaatregelen 3
 Technische gegevens 4
 In elkaar zetten en installeren 5
 Bedieningspaneel 6
 Wasmiddelbakje 7
 Kiezen van het programma 8
 Weefsels 9
 Overzicht van programma's 10
 Het wassen 11
 Het drogen 12
 Droogtabel 13
 Automatische was-droog cyclus 14
 Schoonmaken en normaal onderhoud 15
 Storingzoeker 16

Ⓔ

ÍNDICE CAPÍTULO

Introducción
Notas generales a la entrega

Garantía
Normas de seguridad
Datos técnicos
Puesta en funcionamiento
instalación
Descripción de los mandos
Cubeta del detergente
Selección
El producto
Tabla de programas
Lavado
Secado
Tabla secado

Ciclo automático
lavado-secado
Limpieza y mantenimiento
ordinario
Causas de averías

Ⓓ

INHALT

Einleitung
*Allgemeine Hinweise zur
Lieferung*

Garantie
Sicherheitsvorschriften
Technische Daten
Inbetriebnahme, Installation

Bedienungsanleitung
Waschmittelbehälter
Programm/Temperaturwahl

Das Produkt
Programmtabelle
Waschen
Trocknen
Trocknungstabelle

*Automatischer Ablauf
Waschen/Trocknen*

*Reinigung und allgemeine
Wartung*
Fehlersuche

ⒼⒷ

INDEX

Introduction
General points on delivery

Guarantee
Safety Measures
Technical Data
Setting up and Installation

Control Description
Detergent draw
Selection
The Product
Table of Programmes
Washing
Drying
List of drying programmes

Automatic washing/drying
cycle
Cleaning and routine
maintenance
Faults Search

(F)

CHAPITRE 1

NOTES GENERALES A LA LIVRAISON

A la livraison veuillez,
contrôler que le matériel
suivant accompagne la
machine:

A) LIVRET D'INSTRUCTIONS
B) ADRESSES
D'ASSISTANCE

C) CERTIFICAT
DE GARANTIE

D) VIS DE FIXATION
PANNEAU ARRIERE

E) BOUCHONS

F) CORDES POUR LE TUBE
DE VIDANGE

G) BAC POUR LE DÉTERSIF
LIQUIDE

LES CONSERVER

et contrôler que ce matériel
soit en bon état; en cas
contraire appelez le centre
Candy le plus proche.

(NL)

HOOFDSTUK 1

ALGEMENE AANWIJZINGEN BIJ DE LEVERING

Controleer bij de levering of
met de machine het
volgende is bijgeleverd:

A) HANDLEIDING
B) ADRESSEN KLANTEN-
SERVICE

C) GARANTIEBEWIJZEN

D) DE SCHROEVEN OM
HET ACHTERPANEEL
AAN TE BRENGEN

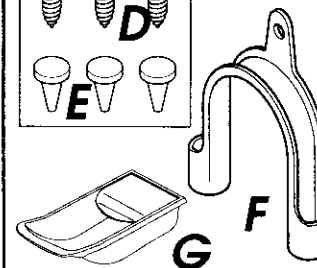
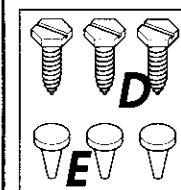
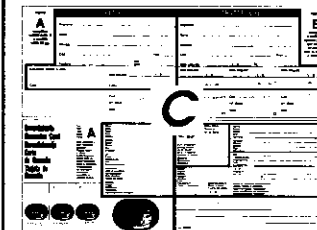
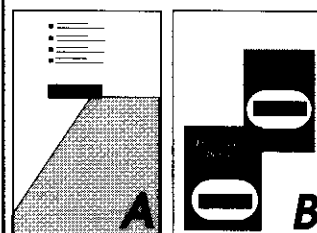
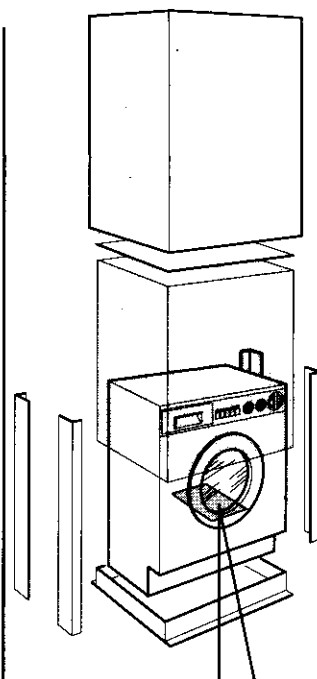
E) KAPJES

F) AFVOERSLANGGELEI-
DER

G) VLOEIBARE ZEEP BAKJE

BEWAAR DEZE GOED

Controleer ook of de
machine gedurende het
transport niet beschadigd is.
Mocht dat wel het geval zijn,
neemt u dan contact op
met de dichtstbijzijnde
Candy winkel.



(E)

CAPÍTULO 1

NOTAS GENERALES
DE ENTREGA

A la entrega compruebe que con la máquina estén:

- A) MANUAL DE INSTRUCCIONES
- B) DIRECCIONES DE ASISTENCIA TÉCNICA

- C) CERTIFICADOS DE GARANTÍA

- D) TORNILLOS DE FIJACIÓN DEL PANEL POSTERIOR
- E) TAPONES
- F) CURVAS PARA EL TUBO DE DESAGÜE
- G) DEPÓSITO DETERGENTE LÍQUIDO

CONSERVELOS

y compruebe que no haya sufrido desperfectos durante el transporte, en caso contrario llame al centro Candy más cercano.

(D)

KAPITEL 1

ALLGEMEINE
HINWEISE ZUR
LIEFERUNG

Kontrollieren Sie bei Anlieferung des Gerätes, ob das folgende Zubehör mitgeliefert wurde:

- A) *BEDIENUNGSANLEITUNG*
- B) *VERZEICHNIS DER KUNDENDIENSTSTELLEN*

- C) *GARANTIESCHEIN*

- D) *BEFESTIGUNGSSCHRAUBEN FÜR DIE RÜCKWAND*
- E) *STÖPSEL*
- F) *ROHRBOGEN FÜR ABLAUF SCHLAUCH*
- G) *EINSATZ FÜR FLÜSSIGWASCHMITTEL*

BITTE GUT AUFBEWAHREN

Gerät bei Lieferung auf eventuelle Transportschäden untersuchen und gegebenenfalls beim Händler reklamieren.

(GB)

CHAPTER 1

GENERAL POINTS
ON DELIVERY

On delivery, check that the following are included with the machine:

- A) *INSTRUCTION MANUAL*
- B) *CUSTOMER SERVICE ADDRESSES*

- C) *GUARANTEE CERTIFICATES*

- D) *SCREWS FOR ASSEMBLY OF REAR PANEL*
- E) *CAPS*
- F) *BEND FOR OUTLET TUBE*
- G) *LIQUID DETERGENT COMPARTMENT*

KEEP THEM IN A SAFE PLACE

Check that the machine has not incurred damage during transport. If this is the case, contact your nearest Candy Centre.

(F)

CHAPITRE 2

GARANTIE

L'appareil est accompagné par un certificat de garantie lui permettant de jouir gratuitement du Service d'Assistance technique, à l'exception d'une redevance fixe d'appel, pendant un an à dater de l'achat.

Ne pas oublier d'expédier le coupon **A** du certificat de garantie afin qu'il soit validé dans les 10 jours à dater de l'achat.

Vous devez conserver le coupon **B**, dûment rempli, qui sera montré au Service d'Assistance Technique en cas d'intervention; conservez également votre preuve fiscale d'achat.

(NL)

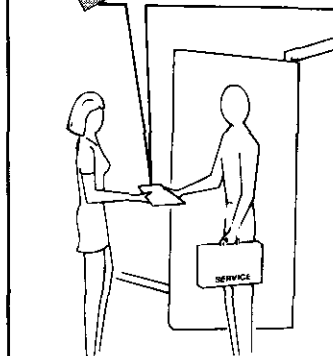
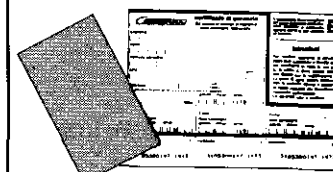
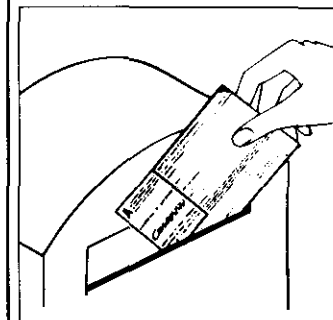
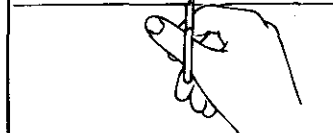
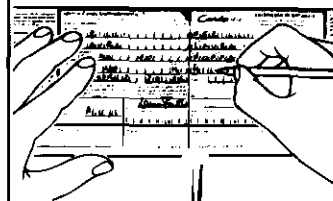
HOOFDSTUK 2

GARANTIE

Het apparaat wordt geleverd met een garantiebewijs dat u het recht geeft om tot een jaar na de aankoopdatum gratis gebruik te maken van de Technische Dienst.

Vergeet u niet om deel **A** van het garantiebewijs binnen 10 dagen na de aankoopdatum te versturen.

Deel **B** dient te worden ingevuld en bewaard, zodat u dit in voorkomende gevallen aan de monteur van de Technische Dienst kan laten zien. Het aankoopbewijs dient ook te worden bewaard.



(E)

CAPÍTULO 2

GARANTIA

El aparato va acompañado de un Certificado de Garantía de 1 año.

En los primeros 6 meses, a partir de la fecha de la compra, la garantía le cubre: piezas, recambios, mano de obra y desplazamientos.

En los 6 meses siguientes, la garantía le cubre piezas y recambios.

No olvide remitir la parte **A** del Certificado de Garantía para la debida convalidación en los 10 días siguientes a la fecha de compra.

La parte **B** deberá conservarla, debidamente cumplimentada, para presentarla al Servicio Técnico de Asistencia, en caso de necesitar su intervención junto a la factura legal expedida por el vendedor en el momento de compra.

*Rellenar la garantía que viene en Castellano.

(D)

KAPITEL 2

GARANTIE

Der beiliegende Garantieschein ermöglicht die kostenlose Inanspruchnahme des technischen Kundendienstes. Die Garantiezeit beträgt ein Jahr ab Kaufdatum. In den ersten 6 Monaten werden alle Reparaturaufwendungen von Candy getragen, die Übernahme der Anfahrtskosten entfällt 6 Monate nach Anlieferung beim Endverbraucher.

Vergessen Sie nicht, Abschnitt A des Garantiescheines innerhalb von 10 Tagen nach dem Kaufdatum einzusenden.

Abschnitt B bitte ausgefüllt zu Ihren Unterlagen heften, und bei Bedarf dem technischen Kundendienst vorlegen, gemeinsam mit der von Ihrem Händler ausgestellten Kaufquittung.

(GB)

CHAPTER 2

GUARANTEE

The appliance is supplied with a guarantee certificate which allows free use of the Technical Assistance Service, apart from a fixed call out charge, for a period of one year from the date of purchase.

Remember to post part **A** of the guarantee certificate within 10 days of the purchase date.

Part **B** should be filled in and kept by you to be shown if necessary to the technician from the Technical Assistance Service. The sales receipt should also be kept.

F**CHAPITRE 3****MESURES DE
SECURITE****ATTENTION:
EN CAS
D'INTERVENTIONS DE
NETTOYAGE ET
D'ENTRETIEN**

- Débrancher la prise de courant.
- Fermer le robinet d'alimentation d'eau.
- Toutes les machines Candy sont pourvues de mise à la terre. Vérifier que l'installation électrique soit mise à la terre, en cas contraire demander l'intervention du personnel qualifié.

Cet appareil est conforme à la norme CEE n° 82/499 relative à la suppression des interférences Radio.

- Ne pas toucher l'appareil pieds nus.
- Autant que possible éviter l'usage de rallonges dans les salles de bains ou les douches.

**ATTENTION:
PENDANT LE LAVAGE
L'EAU PEUT ATTEINDRE
90°C.**

- Avant d'ouvrir le hublot vérifier que le panier soit sans eau.

NL**HOOFDSTUK 3****VEILIGHEIDSMaat-
REGELEN****BELANGRIJK:
VOOR HET
SCHOONMAKEN EN
ONDERHOUD**

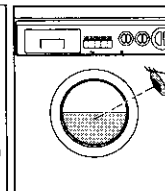
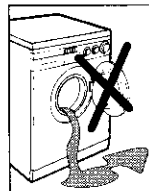
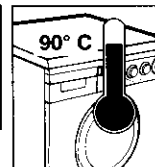
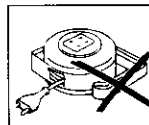
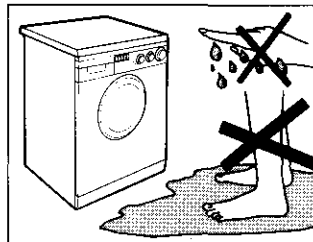
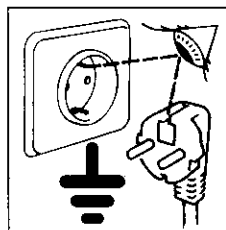
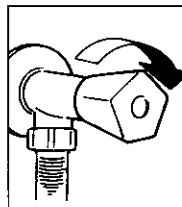
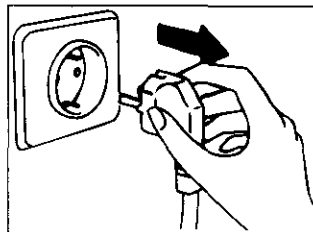
- Haal de stekker uit het stopcontact.
- Draai de watertoevoer kraan dicht.
- Alle Candy apparaten zijn geaard. Controleer of het hoofdnet wel geaard is. Als dat niet het geval is dient u contact op te nemen met een erkend elektricien.

Dit apparaat voldoet aan de radio ontstoringseisen C.E.E. Nr. 82.499

- Raak het apparaat niet aan met natte of vochtige handen of voeten.
- Gebruik het apparaat niet blootsvoets.
- Als er verlengsnoeren in de backkamer of doucheruimte worden gebruikt moet u extra voorzichtig zijn. Vermijd dat, als dat mogelijk is.

**WAARSCHUWIG:
TIJDENS HET
WASPROGRAMMA
KAN DE TEMPERAATUUR
VAN HET WATER
OPLOPEN TOT 90° C.**

- Controleer voordat u de deur van de wasautomaat openmaakt of er geen water in de trommel zit.



(E)

CAPÍTULO 3

NORMAS DE SEGURIDAD

ATENCIÓN: PARA CUALQUIER TRABAJO DE LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

- Desenchúfela.
- Cierre el grifo del agua.
- Candy provee a todas sus máquinas de toma de tierra. Asegúrese de que la instalación eléctrica tenga toma de tierra, en caso contrario llame a un Servicio cualificado.

Este aparato cumple la Directiva de la CEE n° 82/499 relativa a la supresión de las radio interferencias.

- No toque el aparato con las manos, los pies mojados o húmedos.
- No use el aparato estando descalzo.
- No use, si no es con especial cuidado, alargos en cuartos de baño o aseos.

ATENCIÓN: DURANTE EL LAVADO EL AGUA PUEDE ALCANZAR LOS 90°C.

- Antes de abrir el ojo de buey, asegúrese de que no haya agua en el tambor.

(D)

KAPITEL 3

SICHERHEITS-VORSCHRIFTEN

ZUR BEACHTUNG: BEI REINIGUNG UND WARTUNG DES GERÄTES

- Netzstecker ziehen.
- Wasserzufuhr sperren.
- *Alle Candy Geräte sind geerdet. Versichern Sie sich, daß Ihr Stromnetz geerdet ist. Sollte dies nicht der Fall sein: rufen Sie einen Fachmann.*

Das Gerät ist funkenstört nach den EG-Richtlinien 82/499.

- *Benutzen Sie nach Möglichkeit keine Verlängerungskabel in Feuchträumen.*

ACHTUNG: JE NACH WASHPROGRAMM KANN SICH DAS WASSER BIS AUF 90° C

- *Vor dem Öffnen des Bullauges sicherstellen, daß kein Wasser mehr in der Trommel steht.*

(GB)

CHAPTER 3

SAFETY MEASURES

IMPORTANT: FOR ALL CLEANING AND MAINTENANCE WORK

- Remove the plug
- Turn off the water inlet tap.
- All Candy appliances are earthed. Ensure that the main electricity circuit is earthed. Contact a qualified electrician if this is not the case.

This machine conforms the E.E.C. regulation No. 82/499 of 7.6.82 concerning the suppression of radio interferences.

- Do not touch the appliance with wet or damp hands or feet.
- Do not use the appliance when bare-footed.
- Extreme care should be taken if extension leads are used in bathrooms or shower rooms. Avoid this where possible.

WARNING: DURING THE WASHING CYCLE, THE WATER CAN REACH A TEMPERATURE OF 90°C.

- Before opening the washing machine door, ensure that there is no water in the drum.

F

● Ne pas utiliser d'adaptateurs ou de prises multiples.

● Cet appareil ne doit être utilisé sans surveillance par des enfants ou par des personnes inhabiles

● Pour débrancher la prise, ne pas tirer sur le câble ou sur la machine.

● Ne pas laisser la machine exposée aux agents atmosphériques (pluie, soleil, etc...).

● En cas de déménagement ne jamais soulever la machine par les boutons ou par le tiroir du détergant.

● Pendant le transport ne pas appuyer le hublot sur le chariot.

Important!

Les ouvertures à la base de l'appareil ne doivent en aucun cas être obstruées par des tapis, moquette ou autre objets.

● 2 personnes pour soulever la machine (voire la figure).

● En cas de panne et/ou de mauvais fonctionnement éteindre la machine, fermer le robinet d'alimentation d'eau et ne pas toucher à la machine. Pour toute réparation adressez-vous exclusivement à un centre d'assistance technique Candy en demandant des pièces de rechange originales. Le fait de ne pas respecter les indications susmentionnées peut compromettre la sécurité de l'appareil.

NL

● Gebruik geen verdeelstekkers of meervoudige contactdozen.

● Laat de apparaten niet zonder oedequaaf toezicht gebruiken door kinderen of door iemand die daar niet bekwaam genoeg voor is.

● Trek niet aan de elektriciteitsdraad of aan het apparaat zelf om de stekker uit het stopcontact te halen.

● Stel het apparaat niet bloot aan atmosferische invloeden (regen, zon, etc.)

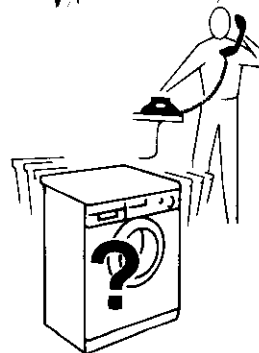
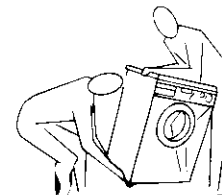
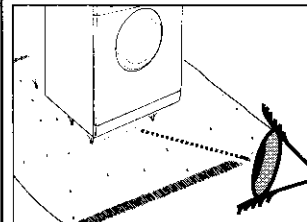
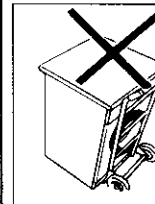
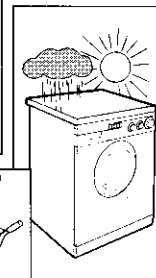
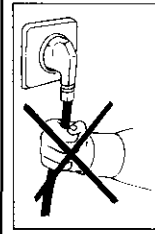
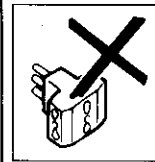
● Als u het apparaat wilt verplaatsen til het dan nooit op aan de knoppen of aan de wasmiddellade.

● Laat tijdens het verplaatsen de vuldeur niet tegen het steek wagen steunen.

● Als u het apparaat op een ondergrond met een hoog polig tapijt zet, controleer dan of de opening aan de onderkant vrij blijft.

● Til het apparaat op zoals in de schets is aangegeven.

● Ingeval van storing en/of niet goed functioneren: zet de wasautomaat uit, draai de watertoevoer kraan dicht en kom verder niet aan het apparaat. U hoeft alleen maar contact op te nemen met een Candy Service Dienst voor eventuele reparaties en vraag om originele Candy onderdelen. Als deze regels niet worden opgevolgd zou de veiligheid van het apparaat in gevaar gebracht kunnen worden.



E

- No use adaptadores o enchufes múltiples.
- No permita la manipulación del aparato a niños o incapacitados, sin vigilancia.
- No tire del cable de alimentación, ni del aparato, para desconectar la toma de corriente.
- No deje el aparato a la intemperie o expuesto a la acción de los agentes atmosféricos (lluvia, sol, etc.).
- En caso de traslado no la sujete nunca por los mandos ni por la cubeta de detergente.
- Durante su transporte no apoye el ojo de buey en la carretilla.

Importante!

Si se va a instalar el aparato sobre una alfombra o moqueta, es necesario tener cuidado para evitar que se obstruyan las rejillas de ventilación situadas en la base de la lavadora.

- Levántela ayudado por otra persona tal como aparece en la figura.
- En caso de avería y/o mal funcionamiento del aparato, desconéctelo, cierre el grifo del agua y no manipule el electrodoméstico. Para su eventual reparación diríjase únicamente a un centro de Asistencia Técnica Candy y solicite el uso de recambios originales. El incumplimiento de estas sugerencias puede comprometer la seguridad del aparato.

D

- *Gerät nicht an Adapter oder Mehrfachsteckdosen anschließen.*
- *Achten sie darauf, daß Kinder nicht unbeaufsichtigt am Gerät hantieren.*
- *Ziehen Sie den Stecker immer am Stecker selbst aus der Steckdose.*
- *Setzen Sie das Gerät keinen Witterungseinflüssen (Regen, Sonne usw.) aus.*
- *Das Gerät niemals an den Schaltknöpfen oder am Waschmittelbehälter anheben.*
- *Während des Transportes mit einer Sackkarre das Gerät nicht auf das Bullauge lehnen.*

Wichtig!

Falls Sie das Gerät auf einen Teppich oder Teppichboden aufstellen, achten Sie darauf, daß die Lufteinlässe am Boden des Gerätes nicht verstopft werden.

- *Stets, wie auf der Zeichnung dargestellt, zu zweit anheben.*
- *Bei eventuellen Defekten und Fehlfunktionen das Gerät abschalten, die Wasserzufuhr unterbrechen und die Waschmaschine nicht gewaltsam öffnen. Bei anfallenden Reparaturen wenden Sie sich bitte ausschließlich an die Kundendienststelle der Firma Candy und bestehen Sie auf die Verwendung von Originalersatzteilen. Die Nichtbeachtung der o. a. Vorschriften kann zur Beeinträchtigung der Geräte sicherheit führen.*
- *Wenn das Gerät einmal ausgedient hat, entsorgen Sie es bitte ordnungsgemäß über Ihren Fachhändler oder die kommunalen Entsorgungseinrichtungen.*

GB

- Do not use adaptors or multiple plugs.
- Do not allow the appliance to be used by children or the incompetent without due supervision.
- Do not pull the mains lead or the appliance itself to remove the plug from the socket.
- Do not leave the appliance exposed to atmospheric agents (rain, sun etc.)
- In the case of removal, never lift the appliance by the knobs or detergent drawer.
- During transportation do not lean the door against the trolley.

Important!

When the appliance location is on carpet floors, attention must be paid so as to ensure that there is no obstruction to the bottom vents.

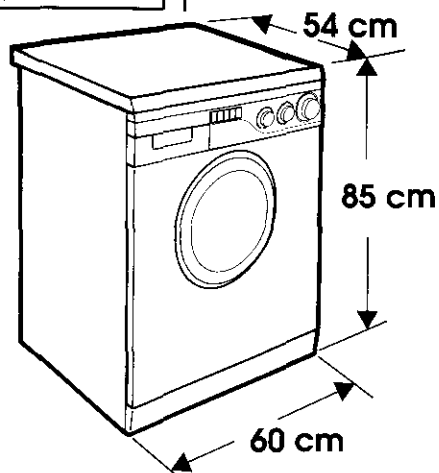
- Lift the appliance in pairs as illustrated in the diagram.
- In the case of failure and/or incorrect operation, turn the washing machine off, close the water inlet tap and do not tamper with the appliance. Contact a Candy Technical Assistance Centre for any repairs and ask for original Candy spare parts. Avoidance of these norms may compromise the safety of the appliance.

(F)

CHAPITRE 4

(NL)

HOOFDSTUK 4



			LAVAGE WASSEN LAVADO WASCHEN WASHING	SÉCHAGE DROGEN SECADO TROCKNEN DRYING
CAPACITE DE LINGE SEC	CAPACITEIT DROOG	kg	5	2,8
EAU NIVEAU NORMAL	NORMAAL WATER NIVEAU	l	8 ÷ 15	
PUISSANCE MOTEUR LAVAGE	VERMOGEN MOTOR WASSEN	W	200	100
PUISSANCE MOTEUR CENTRIFUGE	VERMOGEN MOTOR CENTRIFUGE	W	350	
PUISSANCE MOTEUR ELECTROPOMPE	VERMOGEN MOTOR ELEKTROPOMP	W	30	30
PUISSANCE MOTEUR VENTILATEUR	VERMOGEN MOTOR VENTILATOR	W		60
PUISSANCE RESISTANCE	WEERSTANDSVERMOGEN	W	1900	850 580
PUISSANCE TOTAL	BENODIGDE MAXIMALE VERMOGEN	W	2100	1620
CONSOMMATION ENERGIE (PROG. 1)	ENERGIEVER BRUIK (PROGRAMMA 1)	kWh	1,75	
AMPERES DU FUSIBLE DE RESEAU	STROOMSTERKTE VAN DE ZEKERING	A	10	
TOURS DE CENTRIFUGE (Tours/min.)	CENTRIFUGE (t/min.)	giri/min.	1200	
PRESSION DANS L'INSTALLATION HYDRAULIQUE	DRUK HYDRAULISCHE POMP	N/cm ²	min. 5 max. 80	

E**CAPÍTULO 4****D****KAPITEL 4****GB****CHAPTER 4**

CAPACIDAD DE ROPA SECA	FASSUNGSVERMÖGEN TROCKENWASCHE	MAXIMUM WASH LOAD DRY
NIVEL NORMAL DE AGUA	WASSERSTAND NORMAL.	NORMAL WATER LEVEL
POTENCIA DEL MOTOR DE LAVADO	LEISTUNG ANTRIEBSMOTOR	WASH MOTOR POWER
POTENCIA DEL MOTOR DE CENTRIFUGADO	LEISTUNG SCHLEUDERMOTOR	SPIN MOTOR POWER
POTENCIA DEL MOTOR DE LA ELECTROBOMBA	LEISTUNG DER LAUGENPUMPE	DISCHARGE PUMP POWER
POTENCIA MOTOR VENTILADOR	LEISTUNG TROCKENMOTOR	FAN POWER
POTENCIA DE LA RESISTENCIA	HEIZLEISTUNG	HEATING ELEMENT POWER
POTENCIA TOTAL	GESAMTANSCHLUBWERT	POWER TOTAL
CONSUMO DE ENERGÍA (PROG. 1)	ENERGIEVERBRAUCH (PROGRAMM. 1)	ENERGY CONSUMPTION (PROG. 1)
AMPERIOS DEL FUSIBLE DE LA RED	ABSICHERUNG	POWER CURRENT FUSE AMP
REVOLUCIONES DE CENTRIFUGADO (rpm/min.)	SCHLEUDERDREHZAH (U/min.)	SPIN SPEED r.p.m.
PRESIÓN EN EL CIRCUITO HIDRÁULICO	WASSERDRUCK	WATER PRESSURE

F

CHAPITRE 5

MISE EN PLACE INSTALLATION

Placer la machine près du lieu d'utilisation sans la base d'emballage.

Couper les bandes serre-tubes

Extraire les 2 vis et enlever le panneau arrière.

Extraire les 4 vis de l'étrier gauche et l'enlever.

Extraire les 4 vis de l'étrier droit et l'enlever.

Extraire les 4 vis de l'étrier inférieur et l'enlever.

NL

HOOFDSTUK 5

IN ELKAAR ZETTEN EN INSTALLEREN

Breng de machine zonder de onderplaat van de verpakking dicht bij de plaats waar hij komt te staan.

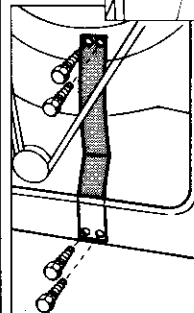
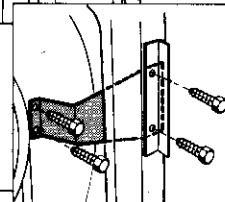
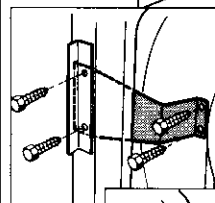
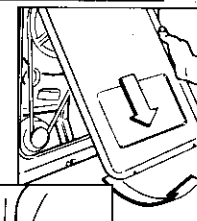
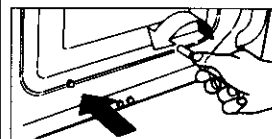
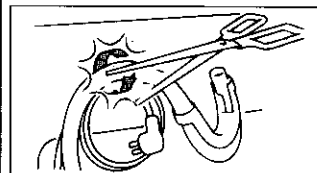
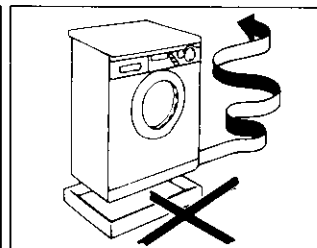
Knip het ringetje waarmee de slang en de snoer vast zit door.

Schroef de 2 schroeven los en verwijder het achterpaneel.

Schroef de 4 schroeven aan de linker klem los en verwijder ze.

Schroef de 4 schroeven aan de rechter klem los en verwijder ze.

Schroef de 4 schroeven aan de onderste klem los en verwijder ze.



(E)

CAPÍTULO 5

PUESTA EN FUNCIONAMIENTO. INSTALACIÓN

Ponga la máquina cerca del lugar de uso sin la base del embalaje.

Corte las cintas del tubo

Extraiga los 2 tornillos y retire el panel posterior.

Extraiga los 4 tornillos del soporte de fijación izquierdo y quitélo.

Extraiga los 4 tornillos del soporte de fijación derecho y quitélo.

Extraiga los 4 tornillos del soporte de fijación inferior y quitélo.

(D)

KAPITEL 5

INBETRIEBNAHME INSTALLATION

Gerät ohne Verpackungsunterteil in die Nähe des Aufstellungsortes bringen.

Lösen Sie die Klammern der Schlauchbefestigung.

Die beiden Schrauben entfernen und Rückwand abnehmen.

Die vier Schrauben des linken Bügels entfernen und Bügel abnehmen.

Die vier Schrauben des rechten Bügels entfernen und Bügel abnehmen.

Die vier Schrauben des unteren Bügels entfernen und Bügel abnehmen.

(GB)

CHAPTER 5

SETTING UP/INSTALLATION

Move the machine near its permanent position without the packaging base.

Cut tube-holding straps.

Unscrew the 2 screws and remove the back panel.

Unscrew the 4 screws on the left bracket and remove.

Unscrew the 4 screws on the right bracket and remove.

Unscrew the 4 screws on the lower bracket and remove.

F

Remonter le panneau arrière en encastrant la zone supérieure, visser les 2 vis enlevées et les 4 vis contenues dans l'enveloppe des instructions.

Fermer les 6 trous par les bouchons livrés avec la machine.

ATTENTION:
NE PAS LAISSER À LA PORTEE DES ENFANTS DES ELEMENTS D'EMBALLAGE QUI PEUVENT CAUSER DES RISQUES.

Raccorder le tube de l'eau aux robinets.

ATTENTION:
NE PAS OUVRIR LE ROBINET

Approcher la machine contre le mur en faisant attention à ce que le tuyau n'ait ni coudes ni étranglements; raccorder le tuyau de vidange au rebord de la baignoire

ou, mieux encore, à un dispositif fixe d'évacuation, hauteur mini. 50 cm, et de diamètre supérieur au tuyau de la machine à laver. En cas de besoins, utiliser le coude rigide livré avec la machine.

NL

Breng het achterpaneel weer aan door de bovenkant op zijn plaats te schuiven. Draai de 2 schroeven die er eerder uit verwijderd waren, weer in alsmede de 4 schroeven die in de enveloppe met aanwijzingen zitten.

Bedek de 6 gaten met de bijgeleverde kapjes.

WAARSCHUWING:
ZORG ERVOOR DAT HET VERPAKKINGSMATERIAAL BUITEN HET BEREIK VAN KINDEREN BLIJFT OMDAT DAT GEVAAR KAN OPLEVEREN.

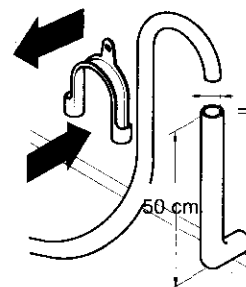
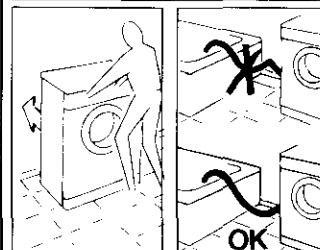
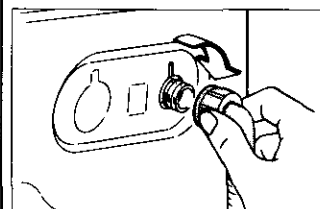
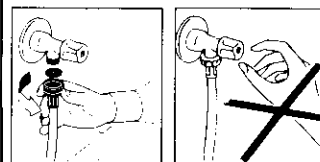
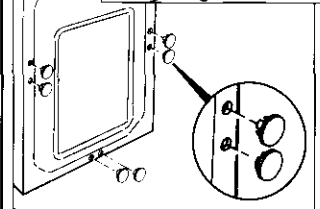
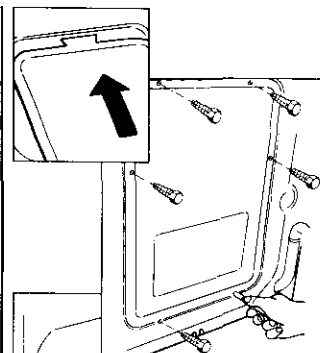
Verbind de watertoevoer slang met de waterkraan.

BELANGRIJK:
DRAAI DE WATERKRAAN NIET OPEN

Zet de wasmachine dicht tegen de muur aan. Let er op dat er geen bochten of vernauwingen in de buis zitten.

Het is het beste om de afvoerslang aan te sluiten op een vaste afvoer met een doorsnee die groter is dan die van de afvoerslang en op een hoogte van minstens 50 cm.

Gebruik zondig de bijgeleverde slanggeleider.



E

Vuelva a colocar el panel posterior encajando la parte superior, enrosque los 2 tornillos extraídos más los 4 tornillos contenidos en el sobre de instrucciones.

Cierre los 6 agujeros con los tapones adjuntos.

**ATENCIÓN:
NO DEJE AL ALCANCE
DE LOS NIÑOS LOS
ELEMENTOS DE
EMBALAJE YA QUE
PUEDEN SER
PELIGROSOS.**

Conecte el tubo del agua al grifo.

**ATENCIÓN:
NO ABRA EL GRIFO.**

Acerque la lavadora a la pared procurando que no se formen curvas o estrangulamientos, fije el tubo desagüe al borde de la pila.

o mejor aún, a un desagüe fijo, con un diámetro mayor que el del tubo de la lavadora, a una altura mínima de 50 cm. En caso necesario, utilice la curva rígida adjunta.

D

Die Rückwand wieder montieren, dabei die obere Fläche einrasten lassen, die beiden vorher entfernten sowie die 4 mitgelieferten Schrauben eindrehen.

Die sechs Öffnungen mit den mitgelieferten Stöpseln abdecken.

**ACHTUNG:
DIE VERPACKUNG IST IN
DEN HÄNDEN VON
KINDERN EINE
GEFAHRENQUELLE. BITTE
ENTSORGEN SIE DAS
VERPACKUNGSMATE-
RIAL
ORDNUNGSGEMÄß.**

Den Zulaufschlauch an den Wasserhahn anschließen.

**ACHTUNG:
WASSERHAHN NOCH
NICHT ÖFFNEN.**

Die Waschmaschine an die Wand rücken, darauf achten, daß dabei der Schlauch nicht verkrümmt oder eingeengt wird.

Ablaufschlauch am Wannenrand befestigen, oder an einem festen Abfluß von mindestens 50 cm Höhe anbringen, dessen Durchmesser größer ist als der des Waschmaschinenschlauchs. Falls erforderlich den mitgelieferten starren Rohrbogen benutzen.

GB

Remount the back panel by slotting the upper edge in place. Screw in the 2 screws removed previously and the 4 screws from the instruction envelope.

Cover the 6 holes with the caps provided.

**WARNING:
DO NOT LEAVE THE
PACKAGING IN THE
REACH OF CHILDREN AS
IT IS A POTENTIAL
SOURCE OF DANGER.**

Connect the fill hose to the tap.

**IMPORTANT:
DO NOT TURN THE TAP
ON AT THIS TIME.**

Position the washing machine next to the wall. Hook the outlet tube to the edge of the bath tub, paying attention that there are no bends or contractions along the tube.

It is better to connect the discharge hose to a fixed outlet of a diameter greater than that of the outlet tube and at a height of min. 50 cm. If is necessary to use the plastic sleeve supplied.

F

Enlever la légende en "français" et l'appliquer à l'intérieur de le hublot, suivant les indications.

Niveler la machine avec les pieds avant.

a) Tourner dans le sens des aiguilles d'une montre l'écrou de façon à déverrouiller la vis du pied.

b) Tourner le pied et le faire monter ou descendre jusqu'à obtenir une parfaite adhérence au sol.

c) Enfin bloquer le pied en revissant l'écrou dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et le faire adhérer au fond de la machine.

Vérifier que le bouton Marche/Arrêt (C) ne soit pas enfoncé.

Vérifier que toutes les manettes soient sur la position "0" et que le hublot soit fermé.

Brancher la prise.

Appuyer sur la touche START (C) pour allumer la lampe témoin de fonctionnement courant branchée (G); si elle ne s'allume pas se reporter au dépannage des pannes

NL

Neem de nederlandse programmakaart en kleef de kaart op de binnenkant van de vuldeur.

Zet de machine waterpas door middel van de voorvoetjes.

a) Kontra moer losdraaien

b) Apparaatwaterpas zetten m.b.v. verstelbare voeten (maak eventueel gebruik van een waterpas)

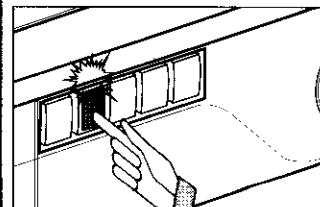
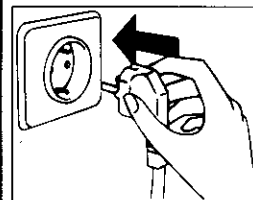
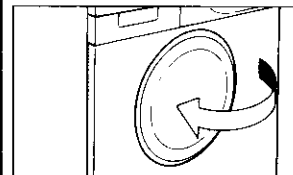
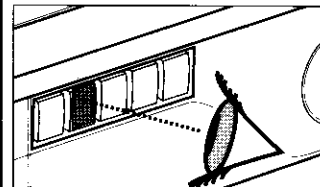
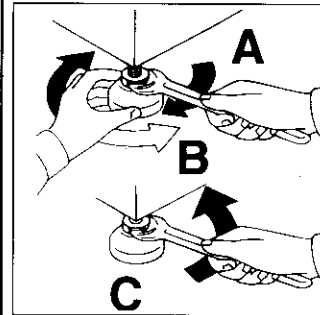
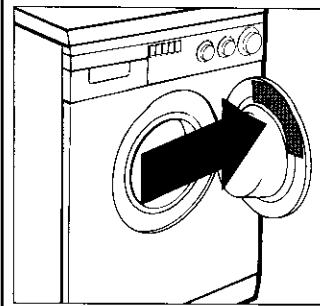
c) Kontra moer weer vastdraaien.

Zorg er voor dat de Aan/uit toets (C) niet is ingedrukt.

Controleer of alle knoppen op "0" staan en of de vulder gesloten is.

Steek de stekker in het stopcontact.

Druk de startknop (C) in. Het "aan" lampje (G) gaat nu branden. Als het lampje niet brand kijk dan bij Hoofdstuk Storingzoeker.



(E)

Colocar el texto adhesivo que se adjunta en el idioma correspondiente al interior de la puerta.

Nivele la máquina con las patas delanteras

a) Girar la tuerca en el sentido de las agujas del reloj para desbloquear el tornillo del pie.

b) Girar el pie y hacerlo bajar o subir hasta conseguir su perfecta adherencia al suelo.

c) Bloquear el pie girando la tuerca en el sentido contrario a las agujas del reloj hasta que se adhiera al fondo de la lavadora.

Asegúrese de que el botón Marcha/Paro (C) no esté pulsado.

Asegúrese de que todos los mandos estén en posición "0" y que el ojo de buyeo esté cerrado.

Enchúfela.

A continuación pulse el botón START (C) se encenderá el piloto de funcionamiento "conexión de corriente efectuada" (G) si no se enciende vea "causas de averías".

(D)

Die in mehreren Sprachen beiliegende Programmlegende innen in die Tür des Bullauges kleben.

Ausrichten der Maschine über die vorderen Verstellfüße

a) *Kontermuttern in Uhrzeigersinn lösen.*

b) *Standfuß einregulieren, bis das Gerät genau ausgerichtet ist (möglichst mit der Wasserwaage justieren!).*

c) *Kontermutter (gegen den Uhrzeigersinn) festziehen.*

Sicherstellen, daß die Start-Stop-Taste (C) nicht gedrückt ist.

Sicherstellen, daß alle Schalter auf "0" stehen, und das Bullauge geschlossen ist.

Stecker einstecken.

Bei Betätigen der "START" Taste leuchtet die Leuchtanzeige auf. Sollte dies nicht der Fall sein, bitte im Kapitel "Fehlersuche" nachsehen.

(GB)

Remove the programmes guide in "English" and apply to the inside of the door as indicate.

Use front feet to level the machine with the floor.

a) Turn the nut clockwise to release the screw adjuster of the foot.

b) Rotate foot to raise or lower it until it stands firmly on the ground.

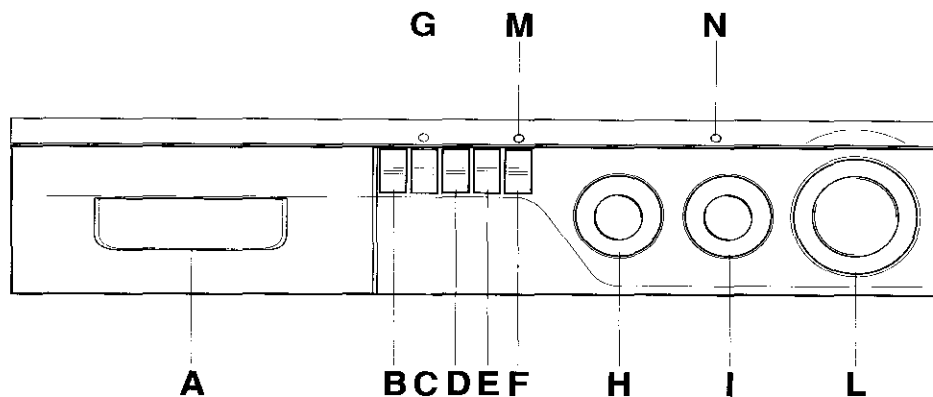
c) Lock the foot in position by turning the nut anti-clockwise until it comes up against the bottom of the machine.

Ensure that the Off/On button (C) is not pressed.

Ensure that all the knobs are on the "0" position and that the door is closed.

Insert the plug.

Press the START (C) button. The power on (G) light will light up. If this does not light up see faults search.

F**CHAPITRE 6****NL****HOOFDSTUK 6**COMMANDES

Tiroir pour le détersif
 Touche ouverture hublot
 Touche marche/arrêt
 Touche extra rinçage
 Touche 1200/400
 Touche séchage coton
 Signalisation lumineuse de fonctionnement
 Manette de réglage de température de lavage
 Manette sélection programmes de séchage
 Manette des programmes de lavage
 Voyant séchage plus puissant
 Voyant séchage

BEDIENINGSPANEEL

Wasmiddelbakje
 Toets openen vuldeur
 Aan/uit Toets
 "Extra spoelen" toets
 1200/400 omw/min.toets
 Toets voor hoge droogtemperatuur
 "In werking" lampje
 Knop instellen temperatuur wasprogramma
 Programmaknop drogen
 Programmaknop wassen
 Waarschuwingslampje hoge droogtemperatuur
 Indicatielampje drogen

A
B
C
D
E
F
G
H
I
L
M
N

(E)

CAPÍTULO 6

CUADRO DE MANDOS

Cubeta del detergente
 Botón de apertura del ojo de buey
 Botón de puesta en marcha/ paro
 Botón de superaclorado
 Botón 1200/400
 Tecla secado algodón
 Piloto luminoso de funcionamiento
 Selector para regular la temperatura de lavado
 Mando programación secado
 Selector de programas de lavado
 Señalización secado intenso
 Señalización secado

(D)

KAPITEL 6

BEDIENUNGSELEMENTE

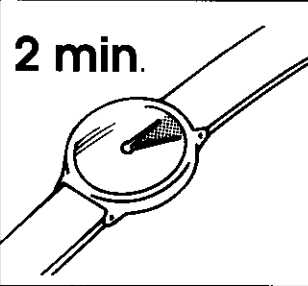

Waschmittelbehälter
Taste zum Öffnen des Bullauges
Start/Stop Taste
Taste Mehr-Wasser
Taste 1200/400
Taste Extratrocken
Leuchtanzeige "Betrieb"
Temperaturwahlschalter
Trockenprogrammwahlschalter
Waschprogrammwahlschalter
Anzeige "Extratrocken"
Trocknen-Anzeige

(GB)


CHAPTER 6

CONTROLS

Detergent drawer
 Door open button
 Off/On button
 Extra rinse button
 1200/400 button
 Dry high button
 Off/On indicator light
 Wash control temperature knob
 Timer knob for drying programmes
 Timer knob for wash programmes
 Dry high indicator light
 Dry indicator light

<p style="text-align: center;">(F)</p> <p style="text-align: center;"><u>DESCRIPTION</u> <u>COMMANDES</u></p>	<p style="text-align: center;">(NL)</p> <p style="text-align: center;"><u>BEDIENINGSPANEEL</u></p>		
<p>TOUCHES D'OUVERTURE DU HUBLLOT</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin-top: 10px;"> <p>ATTENTION: UN DISPOSITIF SPECIAL DE SECURITE EMPECHE L'OUVERTURE IMMEDIATE DU HUBLLOT A LA FIN DU LAVAGE. APRES LA PHASE DE CENTRIFUGATION, ATTENDRE 2 MINUTES AVANT D'OUVRIR LE HUBLLOT.</p> </div>	<p>TOETS OM VULDEUR TE OPENEN</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin-top: 10px;"> <p>BELANGRIJK: EEN SPECIALE VEILIGHEIDSVERGREN- DELING ZORGT ERVOOR DAT DE VULDEUR NA AFLOOP VAN HET WASPROGRAMMA NIET OPEN KAN. WACHT NA HET CENTRIFUGEREN NOG 2 MINUTEN VOOR U DE VULDEUR OPENT.</p> </div>	<p>B</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 10px; margin: 10px auto; width: 150px;"> <p>2 min.</p>  </div>	
<p>TOUCHE DEMARRAGE/ARRET</p>	<p>AAN/UIT TOETS</p>	<p>C</p>	
<p>TOUCHE EXTRA RINCAGE</p> <p>Appuyer sur la touche "EXTRA RINCAGE" pour éliminer le moindre résidu de détergent sur les tissus. Cette opération est importante pour les personnes ayant la peau délicate.</p>	<p>EXTRA SPOELEN TOETS</p> <p><i>Door de "extra spoelen" toets in te drukken zal zelfs de geringste hoeveelheid achtergebleven waspoeder uit de weefsels worden verwijderd. Dit is vooral belangrijk voor mensen die een gevoelige huid hebben.</i></p>	<p>D</p>	

<p style="text-align: center;">(E)</p> <p style="text-align: center;"><u>DESCRIPCIÓN DE LOS MANDOS</u></p>	<p style="text-align: center;">(D)</p> <p style="text-align: center;"><u>BESCHREIBUNG DER BEDIENELEMENTE</u></p>	<p style="text-align: center;">(GB)</p> <p style="text-align: center;"><u>DESCRIPTION OF CONTROL</u></p>
<p>BOTÓN DE APERTURA DEL OJO DE BUEY</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin-top: 10px;"> <p>ATENCIÓN: UN DISPOSITIVO DE SEGURIDAD ESPECIAL IMPIDE LA APERTURA INMEDIATA DEL OJO DE BUEY AL FINALIZAR EL LAVADO. AL FINAL DE LA FASE DE CENTRIFUGADO, ESPERE 2 MINUTOS ANTES DE ABRIR EL OJO DE BUEY.</p> </div>	<p>TASTE ZUM ÖFFNEN DES BULLAUGES</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin-top: 10px;"> <p>ACHTUNG: DIE SICHERHEITSTÜR- VERRIEGELUNG VERHINDERT DAS SOFORTIGE ÖFFNEN DES BULLAUGES NACH BEENDIGUNG DES WASCH- PROGRAMMS. WARTEN SIE DAHER NACH DEM LETZTEN SCHLEUDERN CA. ZWEI MINUTEN, BEVOR SIE DIE TÜR ÖFFNEN.</p> </div>	<p>DOOR OPEN BUTTON</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin-top: 10px;"> <p>IMPORTANT: A SPECIAL SAFETY DEVICE PREVENTS THE DOOR FROM OPENING AT THE END OF THE WASH/SPIN CYCLE. AT THE END OF THE SPIN PHASE WAIT UP TO 2 MINUTES BEFORE OPENING THE DOOR.</p> </div>
<p>BOTÓN DE PUESTA EN MARCHA/PARO</p>	<p>START/STOP TASTE</p>	<p>OFF/ON BUTTON</p>
<p>BOTÓN DE SUPERACLARADO</p> <p>Pulsando el botón de "SUPERACLARADO" se elimina incluso el más mínimo resto de detergente de los tejidos. Esto es especialmente importante para las personas de piel delicada</p>	<p>TASTE MEHR-WASSER</p> <p><i>Diese Taste erhöht den Wasserstand der Spülgänge und sorgt dafür, daß auch die letzten Waschmittelrückstände aus der Wäsche entfernt werden. Dies ist besonders wichtig für Personen mit empfindlicher oder allergischer Haut.</i></p>	<p>EXTRA RINSE BUTTON</p> <p>By pressing the "EXTRA RINSE" button, even the slightest residue of detergent is removed from fabrics. This is particularly important for people with delicate skins.</p>

<p style="text-align: center;">(F)</p> <p>TOUCHE 1200/400</p> <p>Dans le programmes pour les tissus résistants la machine-à-laver effectue l'essorage final de 3 vitesses: la première phase d'essorage est d'une vitesse à 400 tours. Cette vitesse sert à répartir d'une façon correcte le linge. La seconde est d'une vitesse de 900 tours. La troisième est d'une vitesse de 1200 tours et sert à obtenir un très bon résultat d'essorage. Le bouton 400 sert à supprimer la haute vitesse d'essorage. Dans le programmes délicats la phase d'essorage est toujours effectuée à 400 tours.</p>	<p style="text-align: center;">(NL)</p> <p>TOETS CENTRIFUGEERSNELHEID 1200/400</p> <p>De programma's voor sterke weefsels worden gecentrifugeerd op drie verschillende toerentallen. De eerste fase: centrifugeersnelheid 400 toeren zorgt ervoor dat het wasgoed gelijkmatig verdeeld wordt. Fase twee: centrifugeersnelheid 900 toeren. Fase drie: centrifugeersnelheid 1200 toeren zorgt ervoor dat water zo efficiënt mogelijk uit het wasgoed verwijderd wordt. In uitzonderingsgevallen wanneer hoogtoerig centrifugeren niet vereist is, kunt u de toets 400 indrukken zodat centrifugeren tot 1200 toeren niet mogelijk is. Bij programma's voor gevoelige weefsels eindcentrifuge altijd 400 toeren (automatische)</p>	<p style="text-align: center;">E</p>	<p style="text-align: center;">400</p>
<p>TOUCHE SECHAGE COTON</p> <p>Recomandation: presser sur cette touche pour sécher les tissus résistants qui ne doivent pas être repassés. Ou pour abréger le temps de séchage.</p>	<p>TOETS HOGE DROOG-TEMPERATUUR</p> <p>Aanbeveling: gebruik deze toets voor stevige weefsels, welke niet gestreken hoeven worden en die geen verhoogt droogprogramma nodig hebben.</p>	<p style="text-align: center;">F</p>	
<p>SIGNALISATION LUMINEUSE DE FONCTIONNEMENT</p>	<p>"IN WERKING" LAMPJE</p>	<p style="text-align: center;">G</p>	

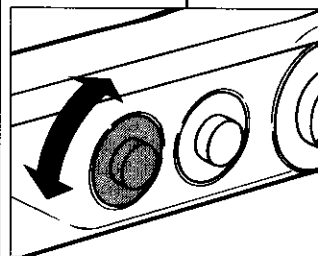
<p style="text-align: center;">(E)</p> <p>BOTÓN 1200/400</p> <p>En los programas para tejidos resistentes la lavadora efectúa el centrifugado final a tres velocidades: la primera fase de centrifugado a 400 rpm dispone adecuadamente la ropa, la segunda, 900 rpm y la tercera a 1200 rpm sirven para escurrir óptimamente. La tecla excluye la alta velocidad ante exigencias especiales. En los programas delicados la fase de centrifugado se realiza siempre a 400 rpm.</p>	<p style="text-align: center;">(D)</p> <p>SCHONSCHLEUDERTASTE 1200/400</p> <p><i>Die Waschprogramme für die widerstandsfähige Wäsche arbeiten mit 3 unterschiedlichen Schleuderdrehzahlen. Die erste Phase mit 400 UpM verteilt die Wäscheadung gleichmäßig in der Trommel. Die zweite Phase mit 900 UpM und die dritte Phase mit 1200 UpM ermöglichen ein optimales Schleuderesgebnis. Die 400-Touren-Taste dient zum Herabsetzen der Schleuderdrehzahl auf 400 Umdrehungen, in Fällen in denen eine höhere Drehzahl nicht gewünscht ist. Die Schonwaschprogramme schleudern in jedem Fall mit nur 400 Umdrehungen.</i></p>	<p style="text-align: center;">(GB)</p> <p>1200/400 BUTTON</p> <p><i>The programmes for resistant fabrics operate at 3 spin speed. The first phase at 400 r.p.m. helps to distribute the load evenly. The second at 900 r.p.m., and the third, at 1200 r.p.m., is designed to give the most effective removal of water. In special circumstances, when the high speed spin is not required, the slow spin key may be pressed thus eliminating the 1200 spin. In the delicate programmes the drum always spins at 400 r.p.m.</i></p>
<p>TECLA SECADO ALGODÓN Consejo: Selecciónelo para secar tejidos resistentes que no sean planchados o para reducir el tiempo de secado.</p>	<p>TASTE "EXTRATROCKEN" <i>Hinweis: Nur für unempfindliche, bügeltfreie Stoffe oder zur Reduzierung der Trocknungszeiten verwenden.</i></p>	<p>DRY HIGH BUTTON Recommended: press this button for extra intense drying cycle suitable for hard wearing fabrics e.g. towels.</p>
<p>PILOTO LUMINOSO DE FUNCIONAMIENTO</p>	<p>LEUCHTANZEIGE "BETRIEB"</p>	<p>ON/OFF INDICATOR LIGHT</p>

F**MANETTE DE REGLAGE DE LA TEMPERATURE DE LAVAGE****ELLE PEUT TOURNER DANS LES DEUX SENS**

Cette machine à laver est pourvue de ce dispositif pour déterminer la température de lavage désirée. Le tableau des programmes de lavage indique la température maxi. conseillée pour ce type de lavage.

ATTENTION! NE JAMAIS LA DEPASSER**NL****KNOP INSTELLEN TEMPERATUUR WASPROGRAMMA****DRAAIT IN BEIDE RICHTINGEN**

Met dit systeem is het mogelijk de gewenste temperatuur voor het wasprogramma in te stellen. De wasprogramma's geven de maximum temperatuur aan die voor elk soort wasgoed geadviseerd wordt.

WAARSCHUWING | DEZE TEMPERATUUR MAG NOOIT OVERSCHREDEN WORDEN.**H****MANETTE PROGRAMME DE SECHAGE****ATTENTION: NE JAMAIS TOURNER LA MANETTE EN SENS ANTI-HORAIRE.**

Cette manette permet de régler le temps de séchage voulu, jusqu'à un maximum de 120 minutes (le symbole ✕ veut dire 10 minutes, le numero 2 veut dire 20 minutes, etc...)

La liste des programmes indique les temps recommandés pour le type de tissu.

IMPORTANT:

Le séchage peut être arrêté même quand la machine est en marche. Il suffit de tourner la manette séchage en sens horaire jusqu'au signe indiquant le REFROIDISSEMENT, ✕. Attendre la fin du cycle et ouvrir le hublot.

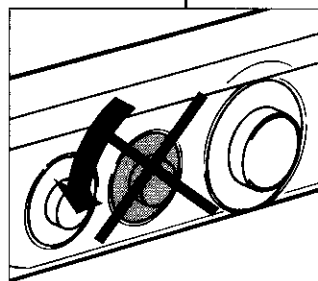
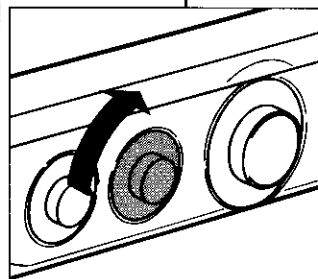
PROGRAMMAKNOP DROGEN**WAARSCHUWING: DRAAI DE KNOP NOOIT TEGEN DE KLOK IN, MAAR ALTIJD MET DE KNOP MEE.**

De maximaal in te stellen droogtijd is 120 min. (symbool ✕ staat voor 10 minuten nummer 2 voor 20 minuten etc.)

De droogtabel in hoofdstuk 13 geeft de aanbevolen tijdsduur aan voor de verschillende soorten weefsels.

WAARSCHUWING:

Het droogprogramma kan gestopt worden zelfs als het programma nog loopt. Draai de programmaknop drogen met de klok mee naar het koelsymbool ✕ en wacht totdat het cyclus is afgelopen.

I

(E)**SELECTOR PARA REGULAR LA TEMPERATURA DE LAVADO****PUEDE GIRARSE EN AMBOS SENTIDO**

Esta lavadora está provista de este dispositivo para seleccionar la temperatura de lavado deseada. La tabla de los programas de lavado indica la temperatura máxima aconsejada para cada tipo de lavado.

ATENCIÓN NUNCA DEBE SER SUPERIOR**(D)****TEMPERATURWAHLSCHALTER****KANN IN BEIDE RICHTUNGEN GEDREHT WERDEN.**

Der Thermostat dient zur Einstellung der gewünschten Waschtemperatur. In der Programmtabelle finden Sie die jeweils empfohlenen Höchsttemperaturen für die einzelnen Waschprogramme.

ACHTUNG: HÖCHST-TEMPERATUR NICHT ÜBERSCHREITEN!**(GB)****WASH TEMPERATURE CONTROL KNOB****ROTATES IN BOTH DIRECTIONS**

With this device it is possible to reduce, but not increase washing cycle temperature. The table of programmes indicate the maximum temperature advised for each type of wash.

WARNING: THIS TEMPERATURE MUST NEVER BE EXCEEDED**MANDO PROGRAMACIÓN SECADO****ATENCIÓN: NO GIRE NUNCA EL MANDO EN EL SENTIDO CONTRARIO DE LAS AGUJAS DEL RELOJ. HÁGALO SIEMPRE EN EL SENTIDO HORARIO.**

Este mando sirve para seleccionar los tiempos de secado hasta máximo 120 minutos (**X** = significa 10 min., 2 = 20 min, etc...)

IMPORTANTE

Para parar el proceso de secado durante el funcionamiento, girar el mando SECADO en el sentido de las agujas del reloj hasta la zona de la graduación correspondiente al ENFRAMIENTO **X** esperar el final del ciclo y abrir la puerta.

TROCKENPROGRAMMWAHLSCHALTER**ACHTUNG: DREHEN SIE DEN SCHALTER NIEMALS GEGEN SONDERN IMMER IM UHRZEIGERSINN.**

*Mit diesem Schalter können Sie die gewünschte Trockenzeit - bis zu 120 Minuten - einstellen. (symbol **X** = 10 Minuten, symbol 2 = 20 Minuten etc.)*

Die Tabelle zeigt die für die einzelnen Gewebearten empfohlenen Zeiten.

WICHTIG:

Der Trockner kann auch während des Laufs gestoppt werden, indem man den Wahlschalter im Uhrzeigersinn bis an den Anfang der Abkühlphase dreht. Warten Sie das Ende dieser Phase ab, bevor Sie das Bullauge öffnen.

TIMER KNOB FOR DRYING PROGRAMMES**CAUTION: NEVER TURN KNOB ANTI-CLOCKWISE, BUT ALWAYS CLOCKWISE.**

The knob sets drying time up to a max. 120 min. (the symbol **X** represents 10 minutes. Number 2 represents 20 minutes, etc.)

The list of programmes show time recommended for each type of fabric.

WARNING:

Drying can be stopped even when machine is running. Just turn the drying control knob clockwise on cooling symbol **X** and wait for cycle to end then open door.

(F)

**MANETTE DES PROGRAMMES
DE LAVAGE**

**ATTENTION:
NE JAMAIS FAIRE
TOURNER LA POIGNEE
DANS LE SENS
CONTRAIRE A CELUI DES
AIGUILLES D'UNE
MONTRE: TOURNER LA
POIGNEE EN SENS
HORAIRE ET NE JAMAIS
APPUYER SUR LA
TOUCHE DE MARCHÉ (C)
AVANT D'AVOIR
EFFECTUE LA SELECTION
DU PROGRAMME.**

Les tableaux indiquent quel est le programme de lavage selon le numéro ou le symbole choisi.

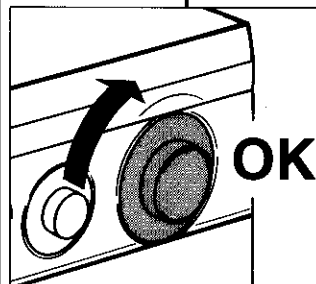
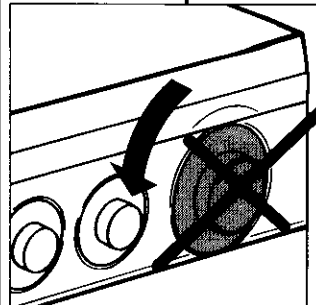
(NL)

KNOP WASPROGRAMMA'S

**BELANGRIJK:
DRAAI DE KNOP ALTIJD
MET DE KLOK MEE,
NOOIT TEGEN DE KLOK
IN. DRUK DE "AAN"
TOETS (C) NIET IN
VOORDAT HET
PROGRAMMA IS
INGESTELD.**

Het overzicht geeft de wasprogramma's aan op grond van het gekozen nummer of symbol.

L



**TEMOIN DE
FONCTIONNEMENT SECHAGE
PLUS PUISSANCE**

Ceux-ci s'allument quand la touche essorage coton est enfoncée.

**WAARSCHUNINGLAMPJE
HOGE DROOGTEMPERATUUR**

Zalgen branden als toets voor hoge droogtemperatuur is ingedrukt.

M

**TEMOIN FONCTIONNEMENT
SECHAGE**

Quand il s'allume, la machine à laver/sécher est en train de sécher

INDICATIELAMPJE DROGEN

Dit lichtje gaat branden als het droogprogramma is ingesteld.

N

<p style="text-align: center;">(E)</p> <p>SELECTOR DE PROGRAMAS DE LAVADO</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin: 10px 0;"> <p>ATENCIÓN: NO GIRE NUNCA EL PROGRAMADOR EN SENTIDO CONTRARIO A LAS MANECILLAS DEL RELOJ, SINO EN EL SENTIDO DE ÉSTAS Y NO PULSE EL BOTÓN DE PUESTA EN MARCHA (C) ANTES DE LA SELECCION DEL PROGRAMA.</p> </div> <p>Las tablas indican el programa de lavado en base al número o símbolo seleccionado.</p>	<p style="text-align: center;">(D)</p> <p>PROGRAMMWAHLSCHALTER</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin: 10px 0;"> <p>ACHTUNG: DIESEN SCHALTER NIEMALS GEGEN DEN SONDERN IMMER IM UHRZEIGERSINN DREHEN UND DIE "START" TASTE (C) ERST NACH DER EINSTELLUNG DES GEWÜNSCHTEN PROGRAMMES DRÜCKEN.</p> </div> <p><i>Die Tabellen beschreiben die einzelnen Programme anhand von Nummern oder Symbolen.</i></p>	<p style="text-align: center;">(GB)</p> <p>TIMER KNOB FOR WASH PROGRAMMES</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin: 10px 0;"> <p>IMPORTANT: ALWAYS ROTATE THE KNOB IN A CLOCKWISE DIRECTION, NEVER IN AN ANTI-CLOCKWISE DIRECTION. DO NOT PRESS THE "ON" BUTTON (C) BEFORE SELECTING THE PROGRAMME</p> </div> <p>The tables describe the washing programme on the basis of the number or symbol chosen.</p>
<p>SEÑALIZACIÓN SECADO INTENSO</p> <p>Se ilumina cuando se selecciona la tecla secado algodón.</p>	<p>ANZEIGE "EXTRATROCKEN"</p> <p><i>Leuchtet auf, wenn die Taste "Extratrocken" betätigt wird.</i></p>	<p>PILOT LIGHT FOR EXTRA DRYING</p> <p>Pilot light will come on when dry high button is pressed.</p>
<p>SEÑALIZACIÓN SECADO</p> <p>Cuando está encendido indica que la lavadorasecadora está secando.</p>	<p>ANZEIGE TROCKNEN</p> <p><i>Leuchtet, solange die Trocknungsphase des Geräts nicht beendet ist.</i></p>	<p>"DRYING" INDICATOR LIGHT</p> <p>Pilot light comes on to indicate that washer/dryer is drying.</p>

(F)

CHAPITRE 7

TIROIR DU DÉTERSIF

Le tiroir du détergent est divisé en 4 petits bacs:


- le premier I sert pour le détergent de pré-lavage
- le deuxième II sert pour le détergent de lavage

Pour les détergents liquides il faut utiliser le bac spécial en équipement à introduire comme dans la figure.

ATTENTION:
NOUS RAPPELONS QUE CERTAINS DÉTERTSifs ONT DE LA DIFFICULTÉ À ÊTRE ÉVACUÉS; DANS CE CAS NOUS CONSEILLONS D'UTILISER LE GODET QUI VA DIRECTEMENT DANS LE TAMBOUR.

- la troisième  sert pour le produit blanchissant

ATTENTION:
DANS LE TROISIÈME ET LE QUATRIÈME BACS N'INTRODUIRE QUE DES PRODUITS LIQUIDES.

- la quatrième  sert pour des additifs spéciaux: adoucisseurs, parfums, amidon, produits pour l'azurage, etc.

(NL)

HOOFDSTUK 7

WASMIDDELBAKJE

De wasmiddellade bestaat uit 4 afzonderlijke vakjes:


- Het eerste I voor een voorwasmiddel.
- Het tweede II voor een hoofdwasmiddel.

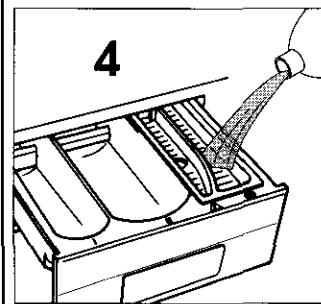
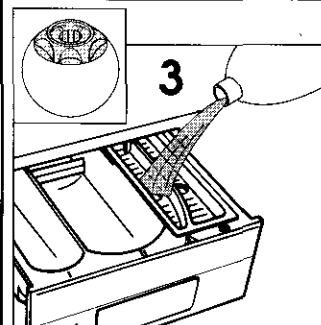
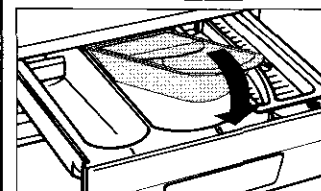
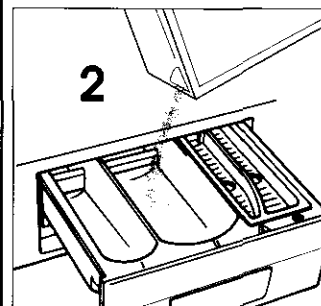
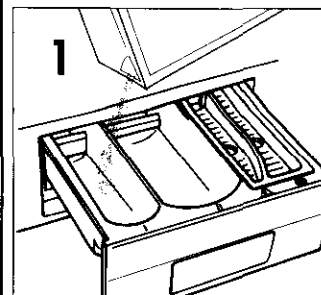
Voor vloeibare wasmiddelen het bijgeleverde zeep bakje gebruiken en plaatsen zoals aangegeven op de tekening.

BELANGRIJK:
U DIENT ER REKENING MEE TE HOUDEN DAT SOMMIGE WASMIDDELEN MOEILIJK TE VERWIJDEREN ZIJN. IN DAT GEVAL RADEN WIJ U AAN OM EEN WASBOLLETJE IN DE TROMMEL TE GEBRUIKEN.

- Het derde  is voor een bleekmiddel

BELANGRIJK:
HET DERDE EN VIERDE VAKJE ZIJN ALLEEN BESTEMD VOOR VLOEIBARE STOFFEN.

- Het vierde  is voor speciale toevoegingen, verzachters, geurmiddelen, stijfjes, bleekwater, enz.



(E)

CAPÍTULO 7

CUBETA DEL DETERGENTE

La cubeta del detergente está dividida en 4 compartimentos:


- el primero I sirve para el detergente de prelavado
- el segundo II para el detergente de lavado

Para el detergente líquido usar el recipiente que se adjunta (olocándolo) según figura.

ATENCIÓN:
RECUERDE QUE ALGUNOS DETERGENTES SON DIFÍCILES DE ARRASTRAR, EN ESTE CASO, LE ACONSEJAMOS UTILIZAR EL CONTENEDOR APROPIADO PARA PONERLO DIRECTAMENTE EN EL TAMBOR.

- el tercero  sirve para el blanqueador

ATENCIÓN:
EN EL TERCER Y CUARTO COMPARTIMENTO, INTRODUZCA ÚNICAMENTE PRODUCTOS LÍQUIDOS.

- el cuarto  sirve para aditivos especiales, suavizantes, perfumes almidonados, azuletas, ecc.

(D)

KAPITEL 7

WASCHMITTEL-BEHÄLTER

Der Waschmittelbehälter ist in vier Fächer unterteilt.


- Das erste I für das Vorwaschmittel
- das zweite II für das Hauptwaschmittel

Für Flüssigwaschmittel benutzen Sie bitte den beiliegenden Einsatz, der wie abgebildet in die Waschmittelschublade einzusetzen ist.

ACHTUNG:
BEKANNTLICH LASSEN SICH EINIGE WASCHMITTEL SCHWER EINSPÜLEN, IN SOLCHEN FÄLLEN BENUTZEN SIE BITTE DIE SPEZIELLEN BEHÄLTER FÜR DIE VERWENDUNG DIREKT IN DER TROMMEL.

- das dritte  für Bleichmittel

ACHTUNG:
IN DAS DRITTE UND VIERTE FACH NUR FLÜSSIGE MITTEL EINFÜLLEN.

- das vierte  für spezielle Zusätze wie Weichspüler, Duftstoffe, Stärke usw.

(GB)

CHAPTER 7

DETERGENT DRAWER

The detergent drawer is divided into 4 compartments:


- The first I for the prewash detergent
- The second II for the main wash detergent

A special container is supplied for use with liquid detergent. This can be placed inside the draw as shown in fig.

IMPORTANT:
REMEMBER THAT SOME DETERGENT ARE DIFFICULT TO REMOVE. IN THIS CASE WE ADVISE THE USE OF THE SPECIAL CONTAINER TO BE USED INSIDE THE DRUM.

- The third  bleach compartment

IMPORTANT:
ONLY INTRODUCE LIQUID PRODUCTS IN THE THIRD AND FOURTH COMPARTMENTS.

- The fourth  is for special additives, softeners, perfumes, starches, whiteners, etc.

(F)

CHAPITRE 8

SELECTION

Pour traiter les divers types de tissus et les diverses intensités de salissures, la machine a 3 niveaux de programmes qui se différencient par le type de lavage, la température et la durée (voir le tableau des programmes de lavage).

1 Tissus résistants

Les programmes sont réalisés pour développer au mieux le degré de lavage et les rinçages, interrompus par des phases de centrifugation, garantissent un rinçage parfait. La présence d'une phase de réduction progressive de la température de l'eau de lavage permet d'éviter la formation de plis sur les tissus. La centrifugation finale assure un excellent repassage.

2 Tissus mixtes et synthétiques

Le lavage est optimisé dans les rythmes de rotation du panier; les rinçages à pleine eau, permettent d'obtenir un traitement délicat et d'excellentes prestations.

3 Tissus extrêmement délicats

Il s'agit d'un nouveau concept de lavage qui alterne des moments de travail et de trempage; ce processus est particulièrement indiqué pour le lavage de tissus extrêmement délicats comme la Pure Laine Vierge. Le lavage et le rinçage sont effectués à pleine eau afin d'obtenir les meilleures prestations.

(NL)

HOOFDSTUK 8

KIEZEN VAN HET PROGRAMMA

Voor de verschillende soorten weefsels en afhankelijk van de graad van vervuiling van het wasgoed heeft de wasautomaat 3 verschillende hoofdgroepen; (zie het overzicht van de wasprogramma's).

1 Sterke weefsels

Deze programma's zijn bestemd om grondig te wassen en de verschillende spoelgangen, die tussendoor gecentrifugeerd worden, zorgen dat er perfect gespoeld wordt. Het geleidelijk afnemen van de watertemperatuur zorgt ervoor dat de weefsels minder kreuken en dat bij de laatste centrifugegang het water optimaal wordt verwijderd.

2 Gemengde en synthetische weefsels

De reverseerende beweging van de trommel optimaliseert het wasresultaat. De spoelgangen met een hoog waterniveau zorgen voor een zorgvuldige behandeling en de beste resultaten.

3 Bijzonder gevoelige weefsels

Dit is een nieuw wasprogramma waarbij om beurten wordt gewassen en geweekt en is in het bijzonder geschikt voor zeer gevoelige weefsels zoals zuiver scheerwol. Het wassen en spoelen worden uitgevoerd met een hoog waterniveau om tot het beste resultaat te komen.

ETICHETTA		MAX. kg
95°	Molto sporco Lenzuola, tovaglie a colori scuri e bianchi, asciugamani bianchi	5
95°	PROGRAMMA RAPIDO Molto sporco Lenzuola, tovaglie a colori scuri bianchi, asciugamani bianchi	
60°	Biancheria normale Biancheria colorata, canovola, vestiti, maglie, lenzuola	
60°	PROGRAMMA RAPIDO Sporca normale Biancheria colorata, canovola, vestiti, maglie, lenzuola	
60°	Biancheria colorata, medicamenti sporchi	3,5
40°	Biancheria di colore sfingente, Blue Jeans	5
	Macchie organiche Risciacquo speciale	5



SELECCIÓN

Para tratar los distintos tipos de tejido y los diferentes grados de suciedad, la lavadora tiene 3 áreas de programas diferentes para cada tipo de: lavado, temperatura y duración (vea tabla de programas de lavado).

1 Tejidos resistentes

Los programas se han confeccionado para desarrollar el máximo grado de lavado y los aclarados regulados por las fases de centrifugado aseguran un perfecto aclarado. La presencia de una fase de reducción gradual de la temperatura del agua de lavado, asegura también una menor formación de arrugas en los tejidos. El centrifugado final asegura un escurrido óptimo.

2 Tejidos mixtos y sintéticos.

El lavado está sincronizado al ritmo de rotación del tambor; los aclarados con un elevado nivel de agua permiten obtener un tratamiento delicado y altas prestaciones.

3 Tejidos muy delicados

Es un nuevo concepto de lavado, ya que alterna momentos de funcionamiento y momentos de pausa, especialmente indicado para el lavado de tejidos muy delicados tales como la Pura Lana Virgen. El lavado y los aclarados son llevados a cabo con un alto nivel de agua para asegurar las mejores prestaciones.

PROGRAMM/
TEMPERATURWAHL

Um unterschiedliche Textilien und Verschmutzungsgrade optimal behandeln zu können, bietet Ihnen diese Waschmaschine 3 Programmtypen an für unterschiedliche Waschzyklen, Temperaturen und Programmdauern. (siehe Programmtabelle).

1 Unempfindliche Stoffe

Die Programme bieten eine maximale Reinigung und jeweils von Schleudrerphasen unterbrochene Spülgänge, die die optimale Spülung der Wäsche garantieren. Eine Abkühlphase, während der die Temperatur des Waschwassers langsam gesenkt wird, sorgt zusätzlich für maximalen Knitterschutz. Der abschließende Schleudergang sichert die bestmögliche Trocknung.

2 Mischgewebe und Kunstfasern

Die Hauptwäsche wird durch die Reversierhythmen der Trommel optimiert. Die drei mit hohem Wasserstand durchgeführten Spülgänge sorgen für eine schonende Behandlung und beste Ergebnisse.

3 Hochempfindliche Stoffe

Dieses neue Waschkonzept mit abwechselnden Wasch- und Einweichphasen ist besonders geeignet für die Wäsche feinsten Textilien, wie z.B. reiner Wolle. Wasch- und Spülgänge werden mit hohem Wasserstand durchgeführt um eine schonende Behandlung und beste Ergebnisse zu sichern.

SELECTION

For the various types of fabrics and various degrees of dirt the washing machine has 3 different programme bands according to: wash cycle, temperature and length of cycle (see table of washing cycle programmes).

1 Resistant Fabrics

The programmes have been designed for a maximum wash and the rinses, with spin intervals, ensure perfect rinsing. The gradual reduction of the water temperature ensures less creasing of fabrics and the final spin gives more efficient removal of water.

2 Mixed and Synthetic Fabrics

The main wash give best results thanks to the rotation rhythms of the drum; the rinses with high water levels ensure delicate treatment and best results.

3 Special Delicate Fibres

This is a new wash cycle which alternates washing and soaking and is particularly recommended for very delicate fabrics such as Pure Machine Washable Wool. The wash cycle and rinses are carried out with high water levels to ensure best results.

F**CHAPITRE 9****LE PRODUIT****ATTENTION:**

si vous devez laver des tapis, des couvre-lits ou d'autres pièces lourdes, nous conseillons de ne pas centrifuger.
Ne pas sécher les vêtements en laine, vêtements particuliers avec rembourrage (duvets, anoraks), fibres délicates. Pour laver à la machine des vêtements et de la lingerie en laine, ils doivent avoir l'étiquette "pure laine vierge" et l'indication "ne se feutre pas" ou "peut être lavé en machine".

**ATTENTION:
Au cours de la phase de sélection vérifier que:**

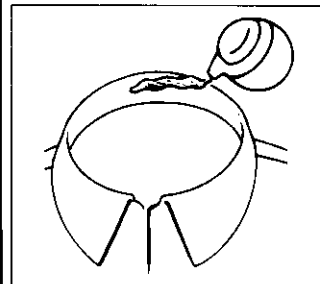
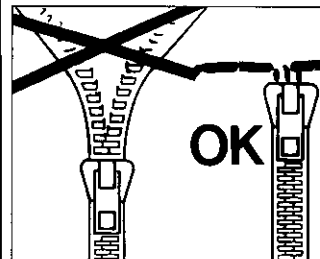
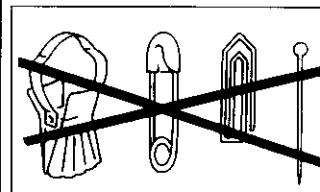
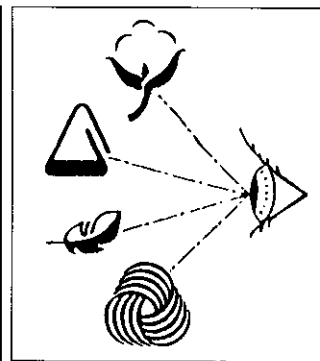
- aucun objet métallique ne se trouve dans le linge à laver (boucles, épingles de nourrice, épingles, monnaie, etc.);
- les taies d'oreiller soient boutonnées, les fermetures à glissière, les crochets, les oeillets soient fermés, les ceintures et les rubans des robes de chambre soient noués;
- les anneaux soient enlevés des rideaux;
- n'oublier pas de lire attentivement l'étiquette sur les tissus;
- Si, au cours de la sélection, vous trouvez des taches résistantes, les enlever à l'aide d'un détergent spécial ou d'une pâte de lavage.

NL**HOOFDSTUK 9****DE WEEFSELS****BELANGRIJK:**

Als er zware kleden, bedspreiën andere zware artikelen worden gewassen is het aan te bevelen om niet te centrifugerën. Dit geldt ook voor schuimrubberen of gewatteerde kledingstukken alsook voor heel delicate weefsels zoals wol of zijde. Om wollen kledingstukken en andere wollen artikelen met de machine te kunnen wassen moeten zij een "Zuiver Scheerwol" etiket dragen met de vermelding "Krimpvrij" of "wasbaar in de machine".

**BELANGRIJK:
Bij het uitzoeken van het wasgoed moet u er op letten:**

- dat er geen metalen voorwerpen aan of in het wasgoed zitten (zoals broches, veiligheidsspelden, pennen, munten, etc.);
- dat kussenovertrekken zijn dichtgeknoopt, ritsluitingen en haken dicht zijn, losse ceintuurs en lange koorden aan bad- of ochtendjassen zijn vastgeknoopt;
- dat haken uit de gordijnen zijn verwijderd;
- wat er op het etiket van het kledingstuk staat;
- dat bij het sorteren van het wasgoed hardnekkige vlekken verwijderd moeten worden met een speciaal reinigingsmiddel of met zeep voordat het wasgoed wordt ingeladen.



CAPÍTULO 9

EL PRODUCTO

ATENCIÓN:

si tiene que lavar alfombras, colchas u otras prendas pesadas es mejor no centrifugar, así como no debe secar prendas que contengan gomapluma, anoraks o tejidos muy delicados del tipo lana o seda.

Las prendas y ropa de lana, para poderlas lavar en la lavadora, deben llevar el símbolo "Pura Lana Virgen" y tener además la indicación "no se apelmaza" o bien "lavable en máquina".

ATENCIÓN:**Durante la selección asegúrese de que:**

- en la ropa para lavar no haya objetos metálicos (por ejemplo, clips, imperdibles, alfileres, monedas, etc.);
- abroche las fundas de las almohadas, cierre las cremalleras, las anillas, ate las cintas sueltas y las tiras largas de los vestidos;
- quite de las cortinas también los elementos de rodamiento;
- lea atentamente las etiquetas de los tejidos;
- si durante la selección aprecia manchas resistentes, quítelas con un detergente especial o con una pasta de lavado apropiada.

KAPITEL 9

DAS PRODUKT

ACHTUNG:

Wenn Sie kleinere Läufer, Tagesdecken oder ähnliche, schwere Textilien waschen, sollten Sie auf das Schleudern verzichten. Bitte achten Sie auch darauf, keine Textilien mit Schaumgummibestandteilen, keine gefütterte Textilien sowie keine sehr empfindliche Gewebe aus Wolle oder Seide zu trocknen.

Das Symbol "reine Wolle" kennzeichnet Kleidung und Textilien aus Wolle, die für die Maschinenwäsche geeignet sind. Darüber hinaus sollten solche Textilien den Hinweis "nicht filzend" oder "waschmaschinenecht" tragen.

ACHTUNG:**Achten Sie beim Sortieren der Wäsche auf folgende Details:**

- keine Metallteile (z.B. Schnallen, Sicherheitsnadeln, Anstecknadeln, Münzen) an oder in der Wäsche;
- Kissenbezüge zuknöpfen, Reißverschlüsse und Druckknöpfe schließen, lose Gürtel und Bänder von Morgenröcken zuknöpfen;
- Rollen von den Gardinen entfernen;
- Hinweise auf den Wäscheetiketten genauestens beachten;
- beim Sortieren auffallende, hartnäckige Flecken mit Spezialreiniger oder geeigneter Waschpaste vorbehandeln.

CHAPTER 9

THE PRODUCT

IMPORTANT:

When washing heavy rugs, bed spreads and other heavy articles, it is advisable not to spin.














Do not dry wool, items with special padding delicate silk items; rubber, plastic, including some types of plastic poppers on duvet covers and foam plastic items are not suitable for tumble drying.

To be machine-washed, woollen garments and other articles in wool must bear the "Machine Washable Label".

IMPORTANT:**When sorting articles ensure that:**

- there are no metal objects in the washing (e.g. brooches, safety pins, pins, coins etc.);
- cushion covers are buttoned, zips and hooks are closed, loose belts and long tapes on dressing gowns are knotted;
- runners from curtains are removed;
- attention is paid to garment labels;
- when sorting, any tough stains should be removed prior to washing using stain removers only recommended on label.

CHAPITRE 10

TYPE DE TISSU	SYMBOLE ETIQUETTE	PROGRAMME POUR	CHARGE MAXI kg	SELEC. PROG.	SELEC. TEMP. °C
Tissus résistants Coton, lin, chanvre		Intensif - Très sale ⁽¹⁾ Drap, nappes à couleurs solides et blanches, serviettes, lingerie	5	1	90°
		Eco-économique ⁽¹⁾ Drap, nappes à couleurs solides et blanches, serviettes, lingerie	5	1	60°
		Couleurs délicats ⁽¹⁾ Linge coloré, chemises vestes, pullover, drap	5	1	40°
Coton, mixtes résistants		Peu sale Linge coloré, chemises vestes, pullover drap	5	2	30°/60°
Coton, mixte		PROGRAMME RAPIDE Linge de couleurs de teinte, blue jeans	3.5	3	30°/40°
Coton		Rinçages énergiques apprêt parfum adoucissant	5	4	-
Coton, lin		Essorage énergétique	5	5	-
Tissus mixtes et synthétiques Mixtes résistants		Très sales ⁽¹⁾ Chemises, drap, serviettes	2	6	60°
Mixtes, cotons, Synthétiques		Universel ⁽¹⁾ Peluche, jeans	2	6	30°/50°
					
					
Synthétiques (Nylon, mixtes de coton)		PROGRAMME RAPIDE Chemises blouses, jupe de couleurs résistants	2	7	40°
Mixtes, Synthétiques délicats		Rinçages délicats Apprêt parfum adoucissant	2	8	-
		Essorage délicats	2	9	-
Tissus très délicats Linge du laine		Laine "lavable en machine" ⁽¹⁾	1	10	40°
Synthétiques acryliques		Rideaux, jupes, blouses, chemises	1.5	11	30°/40°
					
Mixtes, Synthétiques délicats, laine		Essorage délicats	1.5	12	-
		Prélavage	5	A	40°
		Taches organiques	5	△	-
Pour la linge à ne pas essorer		Uniquement vidange	-	Z	-

CHARGE DE DÉTERSIF

I	II	△	☼
	•	•	•
	•	•	•
	•		•
	•	•	•
	•		•
			•
	•		•
	•		•
	•		•
•			
		•	

Notes importantes

Si les sous-vêtements sont très sales, réduire le chargement à 3 kg maxi.

Dans les programmes indiqués, on peut effectuer le blanchissage automatique en mettant de l'eau de javel liquide dans le tiroir à détersif **△**.

¹⁾ Programmes en accorde CENELEC HD 377

NOUS RECOMMANDONS D'UTILISER LA POUDRE "SKIP" POUR TOUS LES PROGRAMMES DE LAVAGE.



RECOMMANDÉ

Pour toute information concernant SKIP,
contactez le
Service Consommateurs LEVER au :

N° VERT 05 07 05 07

APPEL GRATUIT

UN COUPON DE RÉDUCTION SKIP
 VOUS EST LIVRÉ AVEC
 VOTRE NOUVELLE MACHINE

HOOFDSTUK 10

NL

MATERIAAL	TEMP. SYMBOLEN	PROGRAMMA VOOR	MAXIMALE BELADING KG	PRO-GRAM-MA KEUZE	TEMPE-RATUUR KEUZE °C
STERKE WEEFSELS		Intensief - Stark verontreinigd ⁽¹⁾ Beddegoed, tafelkleden, werkkleding, handdoeken, ondergoed	5	1	90°
Katoen, linnen, jute		Eco-energie zuinig ⁽¹⁾ Beddegoed, tafelkleden, werkkleding, handdoeken, ondergoed	5	1	60°
		Bonte was ⁽¹⁾ Bonte was overhemden, pullovers, beddegoed	5	1	40°
Katoen, linnen, kleurecht bontgoed gemengde weefsels		Normaal verontreinigd Bonte was overhemden, pullovers, beddegoed	5	2	30°/60°
Katoen Gemengde weefsels		Snelle cyclus Niet kleur echt jeans	3.5	3	30°/40°
Katoen		Intensief spoelen Wasverzachter, bleekmiddel etc.	5	4	-
Katoen, linnen		Intensief centrifugeren	5	5	-
Gemengde/ synthetische weefsels Witgoed, kleurecht bontgoed		Sterk verontreinigd ⁽¹⁾ Beddegoed, overhemden, babykleding	2	6	60°
Gemengde weefsels van katoen en synthetisch		Universeel ⁽¹⁾ Pluche, niet kleur echt jeans	2	6	30°/50°
					
					
Synthetisch (nylon), Gemengde weefsels		Snelle cyclus Overhemden, blouses, kleurrijke kleding	2	7	40°
<i>Gemengde, fijne, synthetische weefsels</i>		<i>Spoelen Wasverzachter en andere toevoegingen</i>	2	8	-
		Centrifugeren	2	9	
Zeer gevoelige weefsels Wool		Machine gebreide wol ⁽¹⁾	1	10	40°
<i>Synthetisch weefsels (dralon, acryl)</i>		Gordijnen, rokken, blouses, overhemden	1.5	11	30°/40°
					
<i>Gevoelige, gemengde/ synthetische weefsels</i>		Centrifugeren	2	12	-
		Voorwas	5	A	40°
		Hardnekkige vlekken	5	△	-
Wasgoed dat niet gecentrifugeerd wordt		Wasgoed dat niet gecentrifugeerd wordt	-	Z	-

WASMIDDELBAKJE

I	II	△	☼
	●	●	●
	●	●	●
	●		●
	●	●	●
	●		●
			●
	●		●
	●		●
	●		●
			●
	●		●
	●		●
●			
		●	

Enkele belangrijke opmerkingen:

Bij sterk vervuild wasgoed wordt een belading van 3 kg aanbevolen.

In de aangeduide programma's is automatisch bleeken mogelijk door bleekmiddel in het betreffende wasmiddelbakje te gieten △.

¹⁾ Programma volgens CENELEC HD 377

CAPÍTULO 10

TIPO DE TEJIDO	SIMBOLO ETIQUETA	PROGRAMA PARA	CARGA MAX kg	SELECC. PROG.	SELECC. TEMP. °C
Tejidos resistentes Algodón, lino, cáñamo		Intensivo - Muy sucio Sábanas, manteles de colores sólidos y blancos, servilletas, ropa interior ⁽¹⁾	5	1	90°
		Eco-económico Sábanas, manteles de colores sólidos y blancos, servilletas, ropa interior ⁽¹⁾	5	1	60°
		Colores delicados Ropa de color, camisas, batas, camisetas, sábanas ⁽¹⁾	5	1	40°
Algodón, mixtos resistentes		Suciedad normal Ropa de color, camisas, batas, camisetas, sábanas	5	2	30°/60°
Algodón, mixtos		Programa Rápido Ropa de color que destiñe, tejanos	3.5	3	30°/40°
Algodón		Aclarados enérgicos Suavizante	5	4	-
Algodón, lino		Centrifugado enérgico	5	5	-
Tejidos mixtos y sintéticos Mixtos resistentes		Muy sucio ⁽¹⁾ Camisas, sábanas, ropa de recién nacido, ropa blanca	2	6	60°
Mixtos, algodón, sintéticos		Universal ⁽¹⁾ Felpas, tejanos, colores que destiñen	2	6	30°/50°
					
					
Sintéticos (Rayon, Acrílicos)		Programa rápido Camisas blusas, faldas de colores resistentes	2	7	40°
Mixtos, sintéticos delicados		Aclarados delicados Suavizante	2	8	-
		Centrifugado delicado	2	9	-
Tejidos muy delicados Ropa de lana		LANA "LAVABLE A MAQUINA" ⁽¹⁾	1	10	40°
Sintéticos (Rayon, Acrílicos)		CORTINAS, faldas, blusas, camisas	1.5	11	30°/40°
Mixtos, sintéticos delicados lana		Centrifugado delicado	2	12	-
		prelavado	5	A	40°
		Manchas orgánicas	5	▲	-
Para ropa que no precisa centrifugado		Solo desagüe	-	Z	-

CARGA DETERGENTE			
I	II	△	☼
	●	●	●
	●	●	●
	●		●
	●	●	●
	●		●
			●
	●		●
			●
	●		●
	●		●
			●
	●		●
	●		●
●			
		●	

Notas a considerar

En caso de ropa con un alto grado de suciedad, se aconseja la reducción de la carga a máximo 3 Kg.

En los programas indicados puede conseguirse un blanqueo automático, colocando el blanqueador en la cubeta **△**.

1) Programas según normas CENELEC HD 377

KAPITEL 10

GEWEBEART	TEMPERATURSYMBOL	PROGRAMM FÜR	FULLMENGE MAX. Kg	PROGRAMMWAHL	TEMPERATURWAHL
Koch- und Buntwäsche		Intensiv-Programm ⁽¹⁾ Bettücher Tischdecken Berufs- Gebrauchs-Wäsche Handtücher Leibwäsche	5	1	90°
Baumwolle Leinen Jute		Eco-Spar-Programm ⁽¹⁾ Bettücher Tischdecken Berufs- Gebrauchs-Wäsche Handtücher Leibwäsche	5	1	60°
		Farbige Feinwäsche ⁽¹⁾ Buntwäsche Hemden Morgenröcke Pullover Bettücher	5	1	40°
Baumwolle Leinen strapazierfähige Gewebe		Normal verschmutzt Buntwäsche Hemden Morgenröcke Pullover Bettücher	5	2	30°/60°
Baumwolle Mischgewebe		Schnellprogramm Ausfärbende Buntwäsche Jeans	3,5	3	30°/40°
Baumwolle		Intensiv Spülgang Weichspüler, Appretur etc.	5	4	-
Baumwolle Leinen		Intensivschleudern	5	5	-
Pflegeleicht		Stark verschmutzt ⁽¹⁾ Hemden Bettücher Babywäsche Windeln	2	6	60°
Strapazierfähige Gewebe	  	Universal ⁽¹⁾ Leicht verschmutzte Wäsche	2	6	30°/50°
Mischgewebe aus Baumwolle und Synthetik		Schnellprogramm Hemden, Blusen farbige Röcke	2	7	40°
Synthetik (Nylon, Perlon) Baumwolle Mischgewebe		Schonspülen Weichspülen, Appretur etc.	2	8	-
Empfindliche Mischgewebe und Synthetik		Schonschleudern	2	9	-
Feinwäsche		Maschinengeeignete Wolle mit Sonderausstattung ⁽¹⁾	1	10	30°/40°
Wolle	 	GARDINEN Röcke Blusen Hemden	1,5	11	30°/40°
Synthetik (Dralon, Acryl, Trevira)		Schonschleudern	1,5	12	-
Empfindliche Mischgewebe und Synthetik		Vorwaschgang	5	A	40°
		Flecken organischen Ursprungs	5	△	-
Für Wäsche, die nicht gescheudert wurde		Abpumpen	-	Z	-

EINSPÜLKAMMERN			
I	II	△	☼
	●	●	●
	●	●	●
	●		●
	●	●	●
	●		●
			●
	●		●
	●		●
	●		●
			●
	●		●
	●		●
●			
		●	



Hinweise:

Es empfiehlt sich, bei stark verschmutzter Wäsche die Füllmenge auf höchstens 3 kg zu reduzieren.

Bei den gekennzeichneten Programmen wird automatisch Bleichmittel zugeführt, wenn Sie flüssiges Bleichmittel in die entsprechende Einspülkammer füllen **△**.

¹⁾ Vergleichsprogramme NACH IEC 456

CHAPTER 10

FABRIC	SYMBOL ON LABEL	PROGRAM FOR	WEIGHT MAX kg	SELECT. PROG.	SELECT. TEMP. °C
Resistants fabrics		Intensive - Heavily soiled ⁽¹⁾ Colour fast table cloths, towels, underwear	5	1	90°
Cotton, linen		Eco-Energy saving ⁽¹⁾ Colour fast table cloths, towels, underwear	5	1	60°
		Delicates colours ⁽¹⁾ Coloured, shirts dressing gowns, sheets	5	1	40°
		Normally soiled Coloured, shirts dressing gowns, sheets	5	2	30°/60°
Cotton, mixed resistant		Normally soiled Coloured, shirts dressing gowns, sheets	5	2	30°/60°
Cotton, mixed		RAPID PROGRAMME Non fast coloureds, blue jeans	3.5	3	30°/40°
Cotton		Energetic rinsing Conditioner, fragrance, softener	5	4	-
Cotton, linen		Energetic spin	5	5	-
Mixed fabrics and synthetics		Heavily soiled ⁽¹⁾ Shirts, sheets, underwear	2	6	60°
Cotton, mixed fabrics, synthetics		Universal ⁽¹⁾ All types of lightly stained laundry	2	6	30°/50°
					
					
Synthetics (nylon, perlon), mixed cotton		RAPID PROGRAMME Shirts, blouses, skirts with resistants colours	2	7	40°
Mixed, delicate synthetics		Delicate rinsing Conditioner, fragrance, softener	2	8	-
		Delicate spin	2	9	-
Very delicate fabrics					
Wollens		"MACHINE WASHABLE" woollens ⁽¹⁾	1	10	40°
Synthetics (Dralon, Acryl, Trevira)		Curtains, skirts, blouses, shirts	1.5	11	30°/40°
					
Mixed, delicate synthetics, wool		Delicate spin	1.5	12	-
		Pre-wash	5	A	40°
		Organic stains	5		-
For fabrics that should not be spin		Discharge only	-	Z	-

CHARGE DETERGENT

I	II	△	☼
	●	●	●
	●	●	●
	●		●
	●	●	●
	●		●
			●
	●		●
	●		●
	●		●
			●
	●		●
	●		●
●			
		●	

Please, read these notes

In case of very dirty underwear, a 3 kg maximum load is advised.

In the programs as shown in the table, automatic bleaching is possible by pouring the liquid bleach into the detergent draw **△**.

¹⁾ Programmes according to CENELEC directives HD 377

F

CHAPITRE 11

LAVAGE

CAPACITÉ VARIABLE

Cette machine peut adapter automatiquement le niveau d'eau au type et à la quantité de linge. Vous pouvez ainsi obtenir un lavage "personnalisé", même du point de vue énergétique.

Ce système permet de diminuer la consommation d'énergie et réduit nettement les temps de lavage.

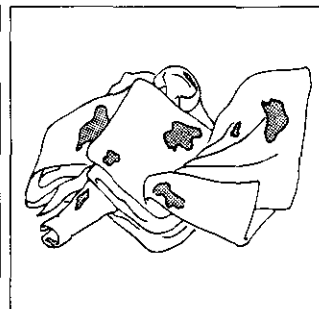
NL

HOOFDSTUK 11

HET WASSEN

VARIABELE CAPACITEIT

Deze wasautomaat regelt automatisch het waterniveau afhankelijk van het soort en de hoeveelheid wasgoed. Vanuit het oogpunt van energiebesparing is het op deze manier mogelijk om 'persoonlijk' te wassen. Dit systeem geeft een vermindering van het energieverbruik en een merkbare vermindering van de wastijd.



Ⓔ

CAPÍTULO 11

LAVADO

CAPACIDA VARIABLE

Esta lavadora adapta automáticamente el nivel del agua al tipo y cantidad de ropa. Así pues, es posible obtener una colada "personalizada", incluso desde el punto de vista energético.

Este sistema aporta una disminución del consumo de energía y una sensible reducción del tiempo de lavado.

Ⓓ

KAPITEL 11

WASCHEN

MENGENAUTOMATIK

Die Waschmaschine gleicht die Wassermenge automatisch an Art und Menge der Wäsche an. So ist, auch im Hinblick auf den Energieverbrauch, eine sehr "individuelle" Form des Waschens möglich.

Dieses System ermöglicht eine spürbare Reduzierung sowohl des Wasserverbrauches als auch der Waschzeiten.

ⒼⒷ

CHAPTER 11

WASHING

VARIABLE CAPACITY

This washing machine automatically adapts the level of the water to the type and quantity of washing. In this way it is also possible to obtain a "personalized" wash from an energy saving point of view.

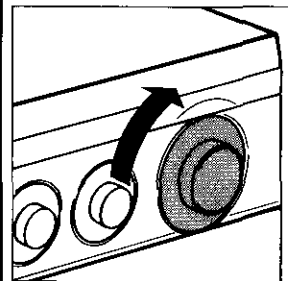
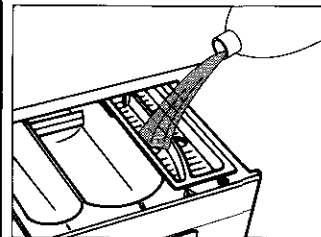
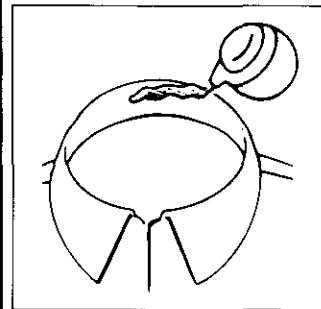
This system gives a decrease in energy consumption and a sensible reduction in washing times.

F

Supposons que le linge à laver soit en COTON EXTREMEMENT SALE (s'il a des taches particulièrement résistantes les enlever avec la pâte spéciale). Quand certaines pièces ont des taches qui doivent être traitées par un produit blanchissant liquide, vous pouvez les détacher dans la machine. Verser le produit blanchissant liquide dans le bac et placer la poignée (L) sur le programme spécial: "DETACHAGE PRE-LAVAGE" **▲**. Après ce traitement, ajouter à ces pièces le reste du linge et effectuer un lavage normal selon le programme choisi. Nous vous conseillons de ne pas faire un lavage exclusivement de serviettes-éponge qui, absorbant beaucoup d'eau, deviennent trop lourdes. La charge admise pour les tissus résistants est de 5 kg, tandis qu'en cas de tissus délicats nous conseillons de ne pas dépasser 2 kg (1 kg en cas de pièces en "pure laine vierge" lavables dans la machine à laver), pour éviter la formation de plis difficiles à repasser. Pour les tissus extrêmement délicats nous conseillons d'utiliser un sac en filet.

NL


Stel dat het wasgoed bestaat uit ZWAAR VERVUILD KATOEN (hardnekkige vlekken dienen verwijderd te worden met een speciaal middel). Als slechts weinig artikelen vlekken hebben die behandeling met een vloeibaar bleekmiddel vereisen, kan de voorbehandeling van vlekken in de machine worden uitgevoerd. Giet het bleekmiddel in het speciaal daartoe bestemde vakje en zet de knop (L) op het speciale programma voor "VOORWAS VLEKKEN VERWIJDEREN" **▲**. Als dit programma is afgewerkt voeg dan de rest van het wasgoed toe en ga door met een normale wasgang met het wasprogramma dat daar het meest geschikt voor is. Het is aan te bevelen om het wasgoed niet geheel te laten bestaan uit badstoffen of andere stoffen die veel water opnemen en te zwaar worden. Voor sterke weefsels is de maximale lading 5 kg, terwijl bij gevoelige weefsels het aan te bevelen is niet meer dan 2 kg te wassen (1 kg, als het gaat om machinewasbare artikelen van zilver scheerwol). Dit voorkomt kreuken die moeilijk weg te strijken zijn. Doe uitzonderlijk gevoelige weefsels in een net.



E

Supongamos que la colada que va a hacer sea de ALGODON MUY SUCIO (si hay manchas especialmente resistentes, quítelas con la pasta apropiada).

Cuando son sólo algunas prendas las que presentan manchas que requieren un tratamiento con productos blanqueadores líquidos, se puede proceder a una eliminación de manchas previa en la lavadora.

Eche el blanqueador en el compartimento correspondiente de la cubeta del detergente y posicione el selector (L) en el programa especial "ELIMINACION DE MANCHAS PRELAVADO" .

Finalizado este tratamiento agregue a las prendas blanqueadas el resto de la ropa y proceda al lavado normal con el programa más adecuado.


Le aconsejamos no realizar una colada con sólo prendas de tejidos esponjosos, ya que al absorber mucha agua, se hacen demasiado pesadas.

La carga admitida para los tejidos resistentes es de 5 Kg. mientras que en el caso de tejidos delicados se aconseja no superar los 2 Kg. (1 Kg. en el caso de prendas de "Pura Lana Virgen" lavables en lavadora), para evitar la formación de arrugas difíciles de planchar. Para tejidos se aconseja el uso de una bolsa de rejilla.

D

Angenommen, Sie waschen z.B. STARK VERSCHMUTZTE BAUMWOLLE (auf die hartnäckigen Flecken vorher eine geeignete Waschpaste auftragen).


Wenn nur einige Wäschestücke Flecken haben, die mit einem flüssigen Bleichmittel vorbehandelt werden müssen, können Sie für diese in der Maschine eine vorherige Fleckenreinigung durchführen.

Geben Sie dazu das Bleichmittel direkt in die Trommel und stellen Sie den Programmwahlschalter (L) auf das Spezialprogramm "Fleckenentfernung Vorwäsche" .

Nach Beendigung dieses Programms füllen Sie die übrige Wäsche ebenfalls in die Maschine und setzen die Wäsche mit dem geeigneten Programm fort.

Waschen Sie nach Möglichkeit niemals ausschließlich sehr saugfähige Wäschestücke, die bedingt durch die extreme Wasseraufnahme, sehr schwer werden. Die für widerstandsfähige Textilien geeignete Lademenge beträgt 5 kg, für Feinwäsche sollte eine Menge von 2 kg nicht überschritten werden (1 kg für waschmaschinengeeignete Wollarten). So vermeidet man am wirksamsten die Bildung von schwer ausbügelfähigen Falten. Für die Wäsche extrem empfindlicher Teile empfiehlt sich die Verwendung eines Waschnetzes.

GB

Let us suppose that the washing consists of HEAVILY SOILED COTTON (tough stains should be removed with suitable stain removal). When only a limited number of articles have stains which require treatment with liquid bleaching agents, preliminary removal of stains can be carried out in the washing machine. Pour the bleach into the special compartment and set the knob (L) on the special programme "PRE-WASH STAIN REMOVAL" . When this phase has terminated add the rest of the washing and proceed with a normal wash on the most suitable programme. It is advisable not to wash a load made up entirely of articles in towelling fabric which absorb a lot of water and become too heavy. The maximum load for heavy fabrics is 5 kg, while, in the case of delicate fabrics, it is advisable not to exceed 2 kg (1 kg in the case of machine washable articles in "Machine Washable Woolens") so as to avoid the formation of creases which may be difficult to iron. A net bag should be used for particularly delicate fabrics.

F**EXEMPLE:**

Consulter le tableau des divers programmes de lavage et vous trouverez les conseils de Candy;

- Les étiquettes doivent indiquer "90° ou 95° C".

- Ouvrir le hublot à l'aide de la touche (B).

- Remplir le panier (maxi. 5 kg de linge sec).

- Fermer le hublot.

**ATTENTION:
AU MOMENT DE FIXER LE
PROGRAMME VERIFIER
QUE LA TOUCHE
DEMARRAGE/ARRET NE
SOIT PAS ENFONCEE.**

Choisir le programme 1; pour choisir le programme, tourner la poignée (L) DANS LE SENS DES AIGUILLES D'UNE MONTRE et faire coïncider le numéro du programme avec l'index.

- Placer la poignée de la température (H) sur 90°C maxi.

- Ouvrir le tiroir du déterfif (A).

NL**VOORBEELD:**

Candy laat hieronder zien hoe u moet handelen als u programma 1 kiest.

- De etiketten aan de artikelen moeten een 90 of 95° C teken hebben.

- Open de vuldeur door op toets (B) te drukken.

- Laad maximaal 5 kilo droog wasgoed in de trommel.

- Doe de vuldeur dicht.

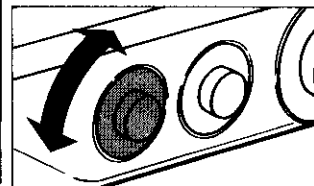
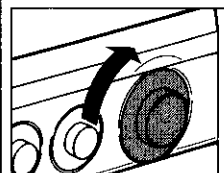
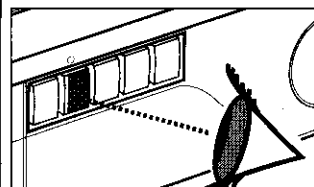
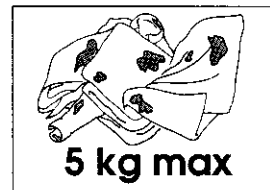
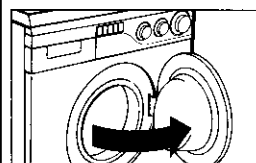
**BELANGRIJK:
BIJ HET INSTELLEN VAN
HET PROGRAMMA
MOET DE "AAN/UIT"
KNOP NIET OP "AAN"
STAAN.**

Kies programma 1: Stel het programma in door knop (L) MET DE KLOK MEE TE DRAAIEN en laat het nummer van het programma overeenkomen met het teken.

- Draai de temperatuurknop (H) op 90° maximaal.

- Trek de wasmiddellade open.

	95°	Molto sporca Lenuola, lavaglie a colori scuri e bianchi, asciugamani bianchi	
da	95°	PROGRAMMA RAPIDO Molto sporca Lenuola, lavaglie a colori scuri, bianchi, asciugamani bianchietto	
	60°	Sporca normale Biancheria colorata, canamiche, vestiti, maglie, lenzuola	
	60°	PROGRAMMA RAPIDO Sporca normale Biancheria colorata, canamiche, vestiti, maglie, lenzuola	
vi	60°	Biancheria colorata, mediamente sporca	
	40°	Biancheria di colore sgrigiato, blue jeans	
		Macchie organiche	



(E)**EJEMPLO:**

Mire la tabla de los programas de lavado, verá como Candy le aconseja sobre el modo de operar:

- Asegúrese que en las etiquetas de las prendas esté indicado "90° o 95° C".
- Abra el ojo de buey con el botón (B).
- Cargue el tambor con 5 Kg. como máximo de ropa en seco.
- Cierre el ojo de buey.

**ATENCIÓN:
AL SELECCIONAR EL
PROGRAMA,
ASEGURESE DE QUE EL
BOTÓN DE PUESTA EN
MARCHA/PARO NO
ESTÁ APRETADO.**

Seleccione el programa 1: el programa se selecciona haciendo girar el mando (L) en el SENTIDO DE LAS MANECILLAS DEL RELOJ y haciendo coincidir el número del programa con el indicador.

- Gire el mando de la temperatura (H) hasta 90°C como máximo.
- Abra la cubeta del detergente (A).

(D)**BEISPIEL:**

Candy zeigt Ihnen in der Tabelle, welche Vorgehensweise die beste ist:

- *Überzeugen Sie sich, daß das Wäscheetikett die Eignung für Temperaturen bis "90° oder 95° C" ausweist;*
- *Öffnen Sie das Bullauge mit Taste (B).*
- *die Trommel mit max. 5 kg Trockenwäsche beladen.*
- *Bullauge schließen.*

**ACHTUNG:
BEIM EINSTELLEN DES
PROGRAMMS STETS
DARAUF ACHTEN, DAB
DIE START/STOP TASTE
NICHT GEDRÜCKT IST.**

Wahl Programm 1: die Programmwahl erfolgt durch Drehen des Wahlschalters (L) im Uhrzeigersinn bis die Nummer des gewählten Programms und der Pfeil übereinstimmen.

- *Temperaturwahlschalter (H) auf max. 90°C stellen.*
- *Waschmittelbehälter (A) öffnen.*

(GB)**EXAMPLE:**

The advice of Candy is set out in the washing programme table:

- Ensure that article labels carry the indication 90° or 95°C.
- Open the door by pressing button (B).
- Load the drum with a maximum of 5 kg. of dry washing.
- Close the door


**IMPORTANT:
WHEN SETTING THE
PROGRAMME ENSURE
THAT THE ON/OFF
BUTTON IS NOT TURNED
ON.**


Select programme 1: Choose the programme by rotating the knob (L) in a CLOCKWISE DIRECTION and make the number of the programme coincide with the sign.

- Move the temperature knob (H) to maximum 90°C.
- Open the detergent drawer (A).

F

● Remplir le deuxième bac II de lavage avec 60 g de détersif.

● Remplir le bac de  blanchissage avec 100 cc d'eau-de-javel.

● En cas de besoin, remplir le bac des additifs avec 50 cc de produit .

● Fermer le tiroir (A).

● Vérifier que le robinet d'eau soit ouvert.

● Vérifier que la vidange soit placée correctement.

● Contrôler que la manette de séchage (I) est sur la position "0". Sans cela le programme continuera jusqu'à la fin du séchage.

● Appuyer sur le bouton de mise en route (C). Le témoin de fonctionnement (G) s'allumera. La machine accomplira le programme demandé.

● A la fin, appuyer sur la touche (C) marche/arrêt et la lampe-témoin s'éteindra.

● Ouvrir le hublot et retirer le linge.

POUR TOUTS LES TYPES DE LAVAGE CONSULTER TOUJOURS LE TABLEAU DES PROGRAMMES ET SUIVRE LA SEQUENCE DES OPERATIONS INDIQUEE.

NL

● Doe 60 gram in het tweede bakje II

● Doe 100 cc bleekmiddel in het bleekmiddelvakje 

● Doe 50 cc van het gewenste  toevoegmiddel in het toevoegvakje.

● Sluit de wasmiddellade (A)

● Controleer of de watertoevoer kraan open staat.

● En of de afvoerslang goed is aangesloten.

● Het erop dat de programmaknop drogen op "0" staat, anders start automatisch na het wassen het droogprogramma.

● Druk de "AAN" toets (C) in.

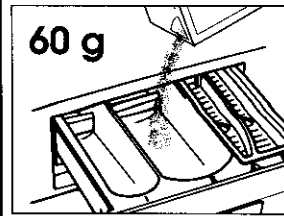
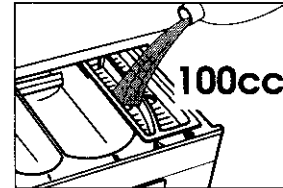
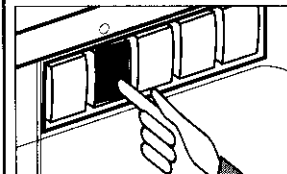
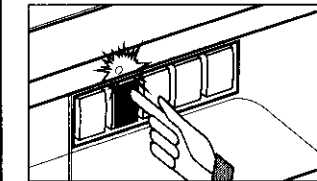
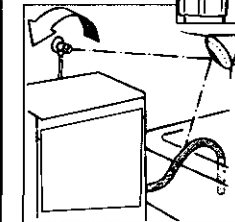
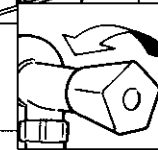
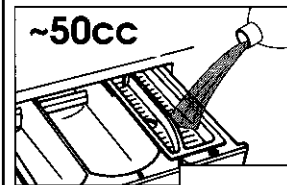
● Het lichtje (G) gaat branden.

● De wasmachine voert het ingestelde programma uit.

● Als het programma is afgewerkt drukt u op de Aan/Uit toets (C). Het lichtje gaat uit.


● Open de vuldeur en haal het gewassen wasgoed er uit.


VOOR ALLE SOORTEN WASPROGRAMMA'S RAADPLEEG HET OVERZICHT EN VOER DE HANDELINGEN UIT IN DE AANGEGEVEN VOLGORDE

60 g**100cc****~50cc**

E

● Ponga en el segundo compartimento II de lavado 60 g de detergente.

● Ponga 100 cc de lejía en el compartimento para blanqueadores .

● Ponga 50 cc del aditivo que desee en el compartimento para aditivos .

● Cierra la cubeta del detergente (A).

● Asegúrese de que el grifo del agua esté abierto.

● Que el desagüe esté en posición correcta.

● Asegúrese que el mando de programación secado (I) esté en "0". Si no el programa continuará hasta el secado.

● Pulse el botón de puesta en marcha (C). Se encenderá el piloto luminoso (G). La lavadora ejecutará el programa que usted ha seleccionado.


● Al finalizar el programa, pulse el botón (C) de puesta en marcha/paro, se apagará el piloto luminoso.


● Abra el ojo de buey y saque la ropa.

PARA CUALQUIER TIPO DE LAVADO, CONSULTE SIEMPRE LA TABLA DE LOS PROGRAMAS Y SIGA LA SECUENCIA DE LAS OPERACIONES TAL COMO VIENE INDICADO.

D

● *in das zweite II Fach (Hauptwäsche) ca 60 gr. Waschmittel geben.*

● *In den Behälter für  Bleichmittel ca. 100 cc Bleichmittel geben*

● *auf Wunsch ca. 50 cc Zusatzmittel in den Behälter  für Zusatzmittel geben.*

● *Waschmittelbehälter (A) schließen.*

● *Überzeugen Sie sich, daß die Wasserzufuhr geöffnet ist.*

● *daß der Ablaufschlauch richtig angebracht ist.*

● *Achten Sie darauf daß der Wahlschalter (I) für den Trockner in "0"-Position steht, sonst startet nach dem Waschen automatisch ein Trockenprogramm.*

● *Drücken Sie die START Taste (C). Die Leuchtanzeige (G) leuchtet auf. Die Maschine durchläuft jetzt das gewählte Programm.*


● *Nach Ablauf des Programms START/STOP Taste (C) drücken, die Leuchtanzeige erlischt.*


● *Das Bullage öffnen und die Wäsche entnehmen.*

BENUTZEN SIE FÜR JEDE WÄSCHE DIE PROGRAMMTABELLE UND BEACHTEN SIE DIE O.A. REIHENFOLGE.

GB

● Put 60 g in the second II wash compartment .

● Put 100 cc of bleach in the bleach compartment. .

● Put 50 cc of the desired additive in the additives compartment .

● Close the detergent drawer (A).

● Ensure that the water inlet tap is turned on.

● And that the discharge tube is in place.

● Make sure the drying control knob is on "0", or else the programme will carry on till drying is completed.

● Press the "ON" button (C). The light (G) will come on. The washing machine will carry out the set programme.

● At the end of the programme, press the On/Off button (C). The light will go out.

● Open the door and remove the washed articles.

FOR ALL TYPES OF WASH CONSULT THE PROGRAMME TABLE AND FOLLOW THE OPERATIONS IN THE ORDER INDICATED.

F**CHAPITRE 12**
SECHAGE**NE SÈCHER JAMAIS DES VÊTEMENTS EN CAOUTCHOUC MOUSSE OU DES TISSUS INFLAMMABLES.**

La machine à laver/sécher est équipée d'un dispositif qui prévient toute possibilité de surchauffage ou de feu, même dans le cas de manoeuvres incorrectes ou d'anomalies dans un des composants. Dans ce cas, le chauffage ne fonctionne pas pendant le séchage.

IMPORTANT: DANS CETTE MACHINE À LAVER SÈCHANTE, PEUT ÊTRE SÈCHÉ EXCLUSIVEMENT LE LINGE ESSORÉ ET LAVÉ À L'EAU.

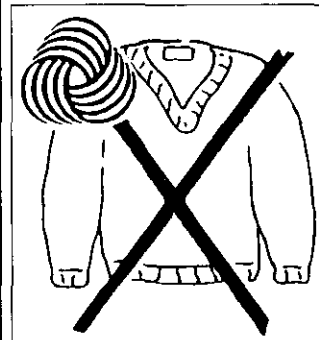
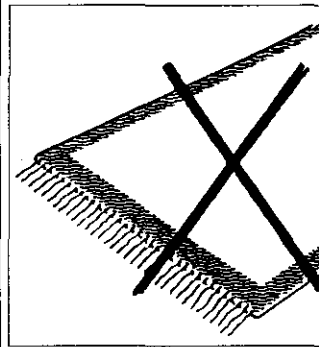
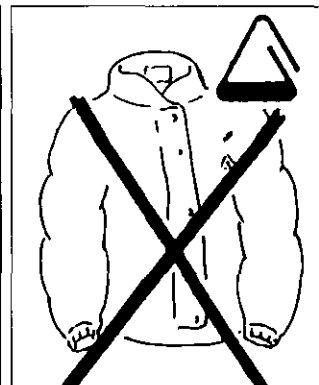
IMPORTANT
Les indications fournies sont générales et il sera nécessaire de s'exercer un peu pour un fonctionnement optimal du séchage. Au début, nous recommandons de régler des temps inférieurs à ceux qui sont indiqués, de façon à pouvoir définir le degré de séchage voulu. Nous vous recommandons de ne pas sécher les tissus qui s'effilochent souvent, du genre carpeffe ou vêtements à poils longs, pour ne pas obstruer les conduites d'air. Le dispositif de séchage permet un séchage parfait des tissus sans aucune émission de vapeur à l'extérieur. Un puissant souffle d'air, idéalement chauffé, pénètre le linge humide, l'air saturé d'humidité est recyclé à travers une conduite dans

NL**HOOFDSTUK 12**
DROGEN**WAARSCHUWING: DROOG NOOIT KLEDINGSTUKKEN GEMAAKT VAN RUBBER OF ANDERE BRANDBARE STOFFEN.**

De was-droogcombinatie is uitgevoerd met een oververhittingen brand beveiliging. Deze machine is ook ingesteld op foute handelingen of programeringen. De machine stopt dan de verwarming tijdens de droging.

BELANGRIJK: MET DEZE DROGER KAN ALLEEN WASGOED GEDROOGD WORDEN DAT GEWASSEN EN GECENTRIFUGEERD IS.

WAARSCHUWING:
De aanbevelingen voor het drogen zijn algemeen, voor de beste droogresultaten is ervaring nodig. Wij raden het aan de eerste keer de droogtijd lager in te stellen dan is aanbevolen om de gewenste droogtegraad te bereiken. Wij raden aan niet weefsels te drogen die snel rafelen, zoals dekens of kleding met lussen, om te voorkomen dat de luchtafvoer verstopt raakt. De droogunit droogt kleding perfect zonder dat er stoom naar buiten wordt afgevoerd. Het wasgoed wordt droog doordat er verwarmde lucht doorheen geblazen wordt. De verdampte lucht wordt door een met water gekoelde buis gevoerd waardoor de waterdeeltjes in de lucht condenseren. Het water wordt in een



E**CAPÍTULO 12****SECADO**

NO SECAR PRENDAS EN GOMAPLUMA O TEJIDOS INFLAMABLES.

La lavadora-secadora está dotada de un dispositivo que previene cualquier posibilidad de sobrecalentamiento o incendio, incluso en caso de manipulaciones erróneas o de anomalías en cualquier componente. En cualquier caso no se producirá el calentamiento durante la fase de secado.

**IMPORTANTE:
EN ESTA SECADORA DE ROPA UNICAMENTE PUEDE SECARSE ROPA CENTRIFUGADA PROCEDENTE DE UN LAVADO CON AGUA.**

IMPORTANTE

Las indicaciones presentadas son generales, es necesario un poco de práctica para una óptima utilización de la secadora. Le aconsejamos al inicio seleccionar tiempos inferiores a los aconsejados, de forma a poder determinar el grado de secado deseado por Usted. Le aconsejamos no secar muy a menudo tejidos hilachosos, tipo alfombras o prendas de pelo largo, para no obturar los conductos de aire.

El dispositivo de secado permite la perfecta eliminación de la humedad sin la emisión de vapores al exterior. Un potente chorro de aire, previamente calentado, incide sobre la ropa húmeda evaporando el agua; el aire saturado de humedad viene reciclado a través de un conducto

D**KAPITEL 12****TROCKNEN**

AUF KEINEN FALL GUMMIKLEIDUNG, DAUNENKISSEN ODER LEICHT BRENNBARE TEXTILIEN TROCKNEN.

Der Wasch/Trockenautomat hat eine Sicherheitsvorrichtung, die Überhitzung und Brandgefahr ausschließt, solange das Gerät nicht unsachlich bedient wird oder Geräteteile defekt sind. In einem solchen Fall bleibt die Heizung während des Trocknens ausgeschaltet.

**ZU BEACHTEN:
IN DIESEM TROCKNER DARF AUSSCHLIEßLICH GESCHLEUDERTE, IN WASSER GEWASCHENE WÄSCHE GETROCKNET WERDEN.**

WICHTIG:

Die mitgelieferten Hinweise sind nur zur Orientierung gedacht. Die jeweils optimale Nutzung des Gerätes ergibt sich am ehesten aus der persönlichen Erfahrung im Umgang mit dem Gerät. Um den gewünschten Trocknungsgrad besser steuern zu können, sollte man anfangs die Trockenzeiten etwas niedriger als empfohlen einstellen. Langfaserige Textilien, Badematten, Vorleger und andere langflorige Stoffe nicht zu häufig trocknen, um die Luftkanäle nicht zu verstopfen. Eine spezielle Trockenvorrichtung garantiert die perfekte Trocknung der Wäsche ohne Dampfaustritt nach außen. Ein kräftiger warmer Luftstrom entzieht der Wäsche die

GB**CHAPTER 12****DRYING**

WARNING: NEVER DRY GARMENTS MADE IN FOAM RUBBER OR FLAMMABLE MATERIALS.

The washer/dryer is fitted with an automatic safety cut out in the event of overheating.


**IMPORTANT:
THIS DRYER CAN ONLY BE USED FOR LAUNDRY WHICH HAS BEEN WASHED AND SPIN DRIED.**

WARNING:

Indications given are general, therefore some practice is needed for best drying results. We recommend setting lower times than indicated, when first using, so as to establish degree of drying wanted. We recommend not to dry fabrics that fray easily, such as rugs or garments with a deep pile, so as to avoid air duct clogging. The drying unit allows perfect drying of fabrics without steam being released outside. Heated air is strongly blown on the damp laundry thereby drying it. The damp air is recycled through a duct in which cold water condenses water contained in the air.

F

laquelle l'eau froide condense l'humidité contenue dans l'air; tout le circuit est fermé et étanche, donc il n'y a aucune émission de vapeur à l'extérieur.

**ATTENTION:
EN AUCUN CAS
OUVRIR L'HUBLOT
QUAND LE CYCLE DE
SÈCHAGE A
COMMENCÉ, MAIS
ATTENDRE LA PHASE DE
REFROIDISSEMENT 
PRÉVUE PAR LE CYCLE.**

Il est possible de sécher uniquement le linge qui a déjà été essoré.

Avec la machine à laver/sécher, deux types de séchage peuvent être accomplis:

1 Séchage de tissus en coton, éponge, lin, chanvre, etc...

2 Séchage de tissus mélangés (synthétiques/coton), tissus synthétiques.

PAR EXEMPLE: SÈCHAGE DE TISSUS EN COTON, EPONGE, LIN, CHANVRE, ETC.

Supposons que le linge à sécher soit en coton et qu'il s'agisse de draps.

NL

gesloten circuit afgevoerd. Er wordt dus geen vochtige lucht naar buiten afgevoerd.

**WAARSCHUWING:
OPEN NOOIT DE DEUR
ALS HET
DROOGPROGRAMMA
AL IN WERKING IS,
MAAR WACHT TOT HET
KOELSTADIUM 
IS INGESCHAKELD.**

Geweven wasgoed kan gedroogd worden.

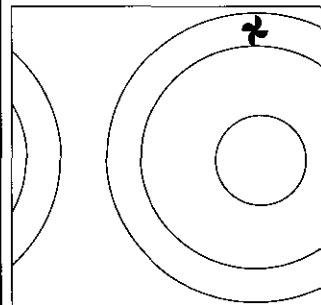
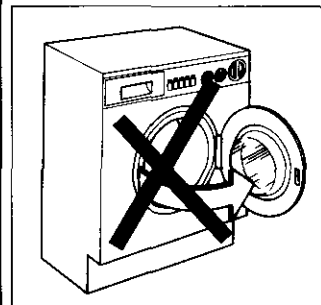
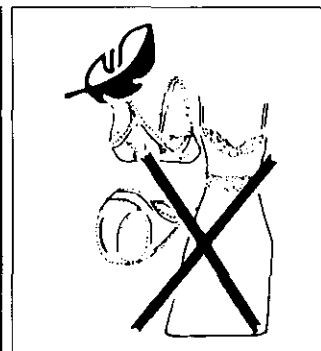
De wasdroogcombinatie heeft twee droogprogramma's:

1 Katoen, badstof, tafel- en bedden linnen.

2 Gemengde weefsels (synthetisch/katoen), synthetische weefsels.

VOORBEELD: DROGEN VAN WEEFSELS IN KATOEN SPONS, LINNEN, JUTE ENZ.

Veronderstel dat u katoenen lakens wilt drogen.



E

bañado por agua fría que condensa el agua contenida en el aire; el agua es evacuada a través del desagüe. Todo el circuito es perfectamente estanco, no existiendo ninguna posibilidad de emisión de vapor al exterior.

ATENCIÓN:
NO ABRIR NUNCA LA PUERTA UNA VEZ INICIADO EL CICLO DE SECADO. ESPERAR A LA FASE DE ENFRIAMIENTO ➤ PREVISTA EN EL CICLO.

Es posible secar sólo ropa ya centrifugada.

Con la lavadorasecadora se pueden efectuar 2 tipos de secado:

1 Secado de tejidos de algodón, felpa, lino, cañamo, etc...

2 Secado de tejidos mixtos (sintéticos/algodón), sintéticos.

EJEMPLO: SECADO TEJIDOS DE ALGODÓN, FELPA, LINO, CAÑAMO, ETC...

Supongamos que la ropa a secar es de algodón, sábanas.

D

Feuchtigkeit. Die so mit Wasserdampf angereicherte Luft wird durch einen Kanal geleitet. Durch einen kalten Wasserstrahl kondensiert die Luftfeuchtigkeit zu Wasser und wird in den Ausfluß abgepumpt. Das Kondensationssystem ist 100% abgedichtet, so daß während des Trocknens kein Dampf nach außen entweichen kann.

ACHTUNG:
ÖFFNEN SIE NIEMALS DAS BULLAUGE NACH DEM BEGINN DES TROCKENVORGANGS. WARTEN SIE IMMER, BIS DIE ABKÜHLPHASE MIT DEM SYMBOL ➤ IN DER PROGRAMMABLAUF-ANZEIGE ERSCHEINT.

Es kann nur bereits geschleuderte Wäsche getrocknet werden.

Zwei Trockenarten sind möglich:

1 Trocknen von Textilien aus Baumwolle, Frottee, Leinen, Hanf etc.

2 Trocknen von Mischgeweben (Synthetik/Baumwolle) und synthetischen Stoffen.

BEISPIEL: TROCKNEN VON TEXTILIEN AUS BAUMWOLLE, FROTTEE, LEINEN, HANF ETC.

Angenommen, Sie wollen Bettücher aus Baumwolle trocknen.

GB

The water is then conveyed to the drain circuit, which is sealed and therefore, no steam can be released outside.

WARNING:
NEVER OPEN DOOR, FOR ANY REASON WHATS OEVER WHEN DRYING IS IN PROCESS, BUT WAIT FOR COOLING ➤ CYCLE TO BE COMPLETED.

Spun laundry can be dried only.

The washer/dryer can perform two types of drying:

1 Cotton, terry towelling, linen, hemp fabrics, etc...


2 Mixed fabrics (synthetics/cotton), synthetic fabrics.

THEREFORE, YOU MAY DRY COTTON, TERRY TOWELLING, LINEN, HEMP FABRICS, ETC. AS FOLLOWS:

A practical example:
 Your laundry to be dried is cotton sheets.

F

Candy recommande:

- Ouvrir l'hublot (B).
- Remplir le tambour avec 2,8 kg. maximum. Dans le cas de vêtements de grande taille (par exemple, des draps), ou très absorbants (par exemple, des peignoirs ou blue jeans), il est recommandé de réduire la quantité de linge à laver.
- Fermer l'hublot.
- Mettre la manette programmes (L) sur 
- Si l'on veut pendre les vêtements directement dans les armoires, mettre la manette de séchage (I) sur "7-8". Si les tissus doivent être prêts au repassage, mettre la manette de séchage (I) sur "6-7".
- Pousser sur la manette de séchage coton (F). Quand cette manette est pressée, la température de séchage augmente considérablement.

PROTECTION DU HUBLOT

La machine-à-laver dispose d'un dispositif de protection pour le verre du hublot qui rejoint des températures élevées durant la phase de séchage. La protection ne doit pas être déplacée. Dans des cas exceptionnels: pour procéder à son déplacement, le faire avec prudence comme indiqué ci-contre, en forçant avec un outil chaque zone délimitée par de petites nervures de façon à libérer les crochets de retenue jusqu'à ce que la protection soit libérée.

**ATTENTION:
NE TOUCHER L'HUBLOT
EN AUCUN CAS.**

- S'assurer que le robinet d'eau est ouvert.
- S'assurer que le tuyau de vidange soit en position correcte.

NL

Candy beveelt het volgende aan:

- Open de deur (B).
- Laad de machine met maximaal 2,8 kg wasgoed. Zorg dat er niet te veel grote (lakens) en absorberende (handoek of spijkerbroek) wasstukken bijelkaar inzitten.
- Sluit de deur.
- Draai de programma knop naar 
- Als het gedroogde wasgoed direct in de kast opgeborgen moet worden draai dan de programmaknop drogen (I) op stand 7-8, als het wasgoed nog gestreken moet worden zet de programmaknop drogen dan op stand 6-7.
- Druk op de toets hoge droog temperatuur (F) en de droog temperatuur zal aanzienlijk stijgen.

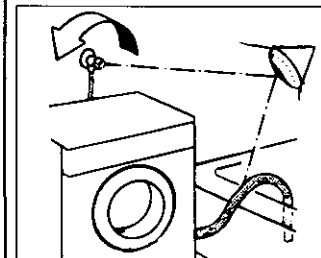
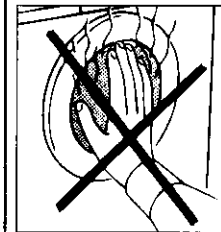
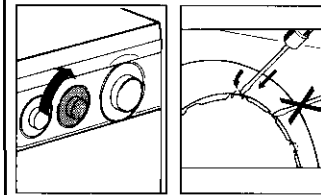
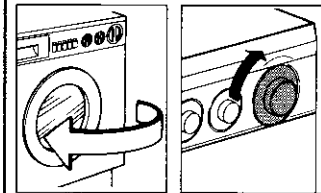
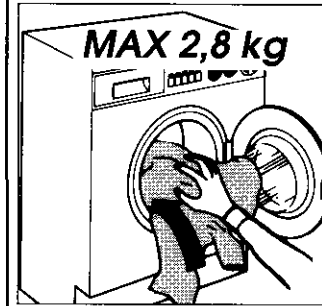
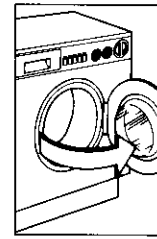
VEILIGHEIDSDEUR

De deur van de wasdroogautomaat is voorzien van een kunststof beschermplaat om direct contact met het deurglas tijdens de droogcyclus te voorkomen waarbij hoge temperaturen kunnen ontstaan.

De beschermplaat mag niet verwijderd worden! Wanneer, om welke reden dan ook de beschermplaat zou moeten worden verwijderd, doet u dit dan voorzichtig m.b.v. een klein gereedschap.


**WAARSCHUWING:
RAAK NOOIT DE
WASMACHINE DEUR
AAN.**

- Controleer of de waterkraan open is.
- Controleer de waterafvoer.



E

Candy le aconseja:

- Abra el cesto (B).
- Llénelo con máximo 2,8 kg. En caso de prendas de grandes dimensiones (por ejemplo sábanas) o muy absorbentes (por ejemplo albornoces de baño o blue jeans) es aconsejable reducir la cantidad de ropa.
- Cierre la puerta.
- Coloque el mando de programación (L) en .
- Si desea los tejidos listos para guardar en el armario, posicione el mando de secado (I) en 7-8.
- Si quiere los tejidos preparados para el planchado, posicione el mando de secado (I) en 6-7.
- Pulse la tecla secado de algodón (F). Cuando selecciona esta tecla la temperatura de secado aumenta notablemente.

PROTECCIÓN DE LA PUERTA

La lavadora dispone de una pantalla protectora del vidrio del ojo de buey que alcanza temperaturas elevadas durante la fase de secado.

La protección no se tiene que quitar.


Si en casos excepcionales se tuviera que desmontar, hacerlo con mucho cuidado tal como se indica en la figura, accionar con una pequeña herramienta sobre cada una de las zonas delimitadas por pequeños nervios en modo de liberar los ganchos de retención con el fin de que la protección quede libre.

**ATENCIÓN:
NO TOCAR EL OJO DE
BUEY BAJO NINGUN
CONCEPTO.**

- Asegúrese que el grifo de agua esté abierto.
- Que el tubo de desagüe esté bien colocado.

D

Candy empfiehlt, wie folgt vorzugehen:

- *Trommel öffnen (B).*
- *Höchstens 2,8 kg Naßwäsche einfüllen. Bei großen Wäschestücken (wie Bettlaken) oder sehr saugfähigen Stoffen (wie Blue Jeans) ist es ratsam, die Wäschemenge zu reduzieren.*
- *Bullaue schließen.*
- *Programmschalter (L) auf  stellen.*
- *Für schrankfertig getrocknete Wäsche, Schalter für Trocknungsgrad (I) auf 7-8 stellen.*
- *Für bügelfertig getrocknete Wäsche, Schalter für Trocknungsgrad (I) auf 6-7 stellen.*
- *Taste Extratrocken (F) betätigen. Die Benutzung dieser Taste erhöht die Trockentemperatur beträchtlich.*

FENSTERSCHUTZ

Die Waschmaschine verfügt über einen Fensterschutz, der während der Trockenphase eine höhere Temperatur erreicht.

Es ist nicht nötig, den Schutz zu entfernen.

In Ausnahmefällen kann der Schutz entfernt werden, bitte arbeiten Sie sehr vorsichtig, um Beschädigungen zu vermeiden.


Wie in der Zeichnung zu sehen, brechen Sie bitte mit einem kleinen Schraubendreher die Plastikrippen des Fensterschutzes ab und entfernen den Schutz.

**ACHTUNG:
IN KEINEM FALL DAS
BULLAUGE BERÜHREN.**

- *Achten Sie darauf, daß der Wasserhahn geöffnet ist.*
- *Der Ablaufschlauch muß richtig angebracht sein.*

GB

What Candy recommends is:

- *Open the drum (B).*
- *Load 2.8 kg. maximum, with large-size (e.g. sheets), or very absorbant (e.g. bath robes or blue jeans) laundry, reduce number of items to be dried.*
- *Close door.*
- *Turn programme control knob (L) to .*
- *If clothes are to be hung in cupboards straight from the machine, set drying knob (I) on "7-8"; if laundry is to be ironed, set drying knob (I) on "6-7".*
- *Press "DRY HIGH" button (F): drying temperature will increase considerably.*

DOUBLE-SKIN DOOR

The appliance door is fitted with a protective shield to prevent contact being made with the glass which reaches high temperatures, particularly during the drying cycle.

If should not be necessary to remove the shield from the machine during the normal course of use. However, it is possible to separate the shield from the door by carefully levering along the grooved line with a small screw driver.

**WARNING: DO NOT
TOUCH DOOR FOR ANY
REASON WHATSOEVER.**

- *Make sure water tap is open.*
- *Make sure water drain is correctly positioned.*

F

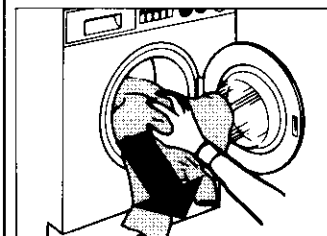
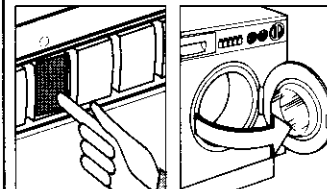
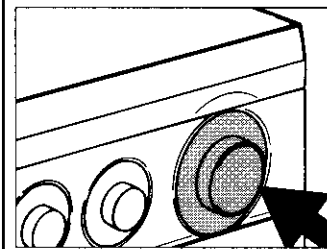
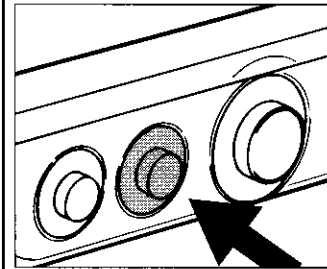
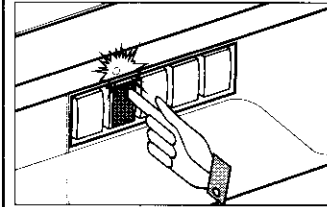
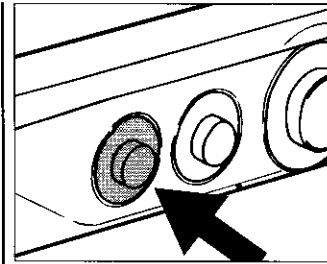
ATTENTION:
NE PAS SECHER LES
VETEMENTS EN LAINE,
LES VETEMENTS AVEC
DES REMBOURRAGES
PARTICULIERS (DUVET,
ANORAKS, ETC...), LES
VETEMENTS TRES
DELICATS . SI LES
VETEMENTS SONT DU
GENRE "LAVE-
REPASSE", IL EST
RECOMMANDE DE
REDUIRE ENCORE LE
CHARGEMENT POUR
EVITER LA FORMATION
DE PLIS.

- S'assurer que la manette de la température (H) soit sur la position "0".
- Appuyer sur la touche de mise en marche (C).
- Les témoins de fonctionnement G-M-N s'allumeront.
- La manette de séchage (I) tournera automatiquement, jusqu'à la fin du programme pré-réglé.
- La phase de séchage aura lieu avec la manette programmes (L) arrêté sur le symbole ☼ et/ou le symbole ☼; jusqu'à la fin du séchage.
- A la fin, presser sur la touche d'arrêt "STOP" (C).
- Les témoins de fonctionnement G-M-N s'éteindront.
- Ouvrir le hublot et enlever le linge.

NL

WAARSCHUWING:
DROOG GEEN WOLLEN
KLEDINGSTUKKEN, OF
MET EEN SPECIALE
VULLING (ZOALS
GEWATEERDE DEKENS
OF JASSEN). ALS
KLEDINGSTUKKEN VAN
GEVOELIGE WEEFSELS
DRUIPVRIJ (DUS
BEHOORLIJK NAT) ZIJN
STOP DAN MINDER
STUKKEN IN DE
DROGER OM KRIMPEN
TE VOORKOMEN.

- Zet de temperatuurknop (H) op "0".
- Druk op de aan/uit toets (C).
- Waarschuwingslichtjes (G-M-N) gaan branden.
- De programmaknop drogen (I) gaat automatisch draaien.
- Het drogen zal beginnen als programmaknop op het symbool ☼ en/of symbool ☼; staat tot het programma is afgelopen.
- Druk nu op de aan/uit toets (C).
- De waarschuwingslichtjes gaan uit.
- Open de deur en haal het wasgoed uit de machine.



E

**ATENCIÓN:
NO SECAR PRENDAS DE
LANA, ACOLCHADAS
(PLUMONES,
ANORAKS, ETC...)
PRENDAS MUY
DELICADAS. SI LAS
PRENDAS SON
LAVADAS PREVIAMENTE
ES ACONSEJABLE
REDUCIR LA CARGA
ANTES DEL CICLO DE
SECADO PARA EVITAR
LA FORMACION DE
ARRUGAS.**

- Que el mando de temperatura (H) esté en "0".
- Pulse la tecla de conexión (C).
- Se iluminan los indicadores luminosos (G-M-N).
- El mando de secado (I) se moverá automáticamente, hasta alcanzar el tiempo seleccionado.
- La fase de secado se desarrollará con el mando de programación (L) fijo en el símbolo ☼ y/o ☼ sino al final del secado.
- Al terminar, pulsar la tecla de parado (C).
- La señalización luminosa se apagará.
- Abra la puerta y saque la ropa.

D

**ACHTUNG:
KEINE TEILE AUS REINER
WOLLE, KEINE TEILE MIT
BESONDERER FÜLLUNG
(FEDERN,
WINDJACKEN ETC)
UND KEINE BESONDERS
EMPFINDLICHEN
TEXTILIEN TROCKNEN;
BEI BÜGELFREIEN
(WASH AND WEAR)
TEXTILIEN DIE
EINFÜLLMENGE
REDUZIEREN, UM
KNITTERBILDUNG ZU
VERMEIDEN.**



- *Der Temperaturwahlschalter (H) muß in "0" Position stehen.*
- *Starttaste (C) betätigen.*
- *Die Anzeigen (G-M-N) leuchten auf.*
- *Der Schalter für das Trockenprogramm (I) dreht sich automatisch bis die eingestellte Zeit abgelaufen ist.*
- *Der Programmwahlschalter (L) bleibt bis zum ende des Trockenvorgangs auf ☼ und/oder ☼ stehen.*
- *Nach dem Ende des Programmes die Stoptaste (C) betätigen.*
- *Die Anzeigen (G-M-N) erlöschen.*
- *Büllauge öffnen und Wäsche entnehmen.*

GB

**WARNING:
DO NOT DRY
WOOLLEN GARMENTS
OR ARTICLES WITH
SPECIAL PADDING,
(E.G. QUILTS, QUILTED
ANORAKS, ETC.).
DELICATE FABRICS; IF
GARMENTS ARE DRIP/
DRY, LOAD LESS ITEMS
SO AS TO PREVENT
CREASING.**

- Set temperature control knob (H) on "0".
- Press start button (C).
- Warning lights (G-M-N) will come on.
- The drying knob (I) will rotate automatically to zeroize the preset time.
- Drying will start with programme control knob (L) stationary on symbol ☼ and/or symbol ☼, till drying cycle ends.
- Now press "Stop" button (C).
- Warning lights (G-M-N) will go off.
- Open load door and take out your laundry.



CHAPITRE 13

Tissu	Charger le tambour avec un poids en kg. max. de:	Sur le programme (L) choisir	Prêts à pendre, manette (I) sur:	Prêts à repasser manette (I) sur	Presser la touche de séchage (F) sur OUI ou NON:
Coton: draps, linge, taies d'oreiller.	2,8		7-8	6-7	OUI
Coton: petit linge.	2,8		7-8	5-6	OUI
Coton: éponge, peignoirs, blue jeans.	2,0		6-7	6-7	OUI
Coton avec plis difficiles: blouses, chemises.	1,5		7-8	7-8	NON
Mélanges	1,5		6-7	3-4	NON
Mélanges	1,0		5-6	2-3	NON
Synthétiques	1,0		4-5		NON
Chemises "lavé-repassé"	4 au max.		4-5		NON

ATTENTION:

Ne pas sécher sécher les vêtements en laine, les vêtements avec des rembourrages particuliers (duvets, anoraks, etc.), les vêtements très délicats. Si les vêtements sont du genre "lavé-repassé", il est recommandé de réduire encore le chargement pour éviter la formation de plis.



HOOFDSTUK 13

Material	Max. laad capaciteit	Wasprogramma (knop L)	Kastdroog (Knop I)	Strijkdroog (knop I)	Toets hoge droogtemp (F)
Katoen: lakens, linnen kussenslopen, kleine stukken, vaatdoek, badhandoek, spijkerbroek, bedrukt katoen, blouses, T-shirts.	2,8		7-8	6-7	JA
	2,8		7-8	5-6	JA
	2,0		6-7	6-7	JA
Gemengde/ synthetische weefsels, druipvrije shirts.	1,5		6-7	3-4	NEE
	1,0		5-6	2-3	NEE
	1,0		4-5		NEE
	max. cap. 4		4-5		NEE

WAARSCHUWING:

Droog geen wollen kledingstukken, of met een speciale vulling (zoals gewatteerde dekens of jassen). Als Kledingstukken van gevoelige weefsels druipvrij zijn stop dan minder wasgoed in de droger om krimpen te voorkomen.



CAPÍTULO 13

Si tiene un tejido de	Llene el tambor con una carga máxima de kg	Seleccione el programa (L)	Si listo para guardar seleccione en el mando (I)	Si listo para planchar seleccione en el mando (I)	Pulse la tecla secado algodón SI NO (F)
Algodón, sábanas, lencería, fundas	2,8		7-8	6-7	SI
Algodón, prendas pequeñas	2,8		5-6	SI	
Algodón, felpa, albornoces, blue jeans	2,0		7-8	6-7	SI
Algodón con pliegues difíciles, blusas, camisas.	1,5		7-8	NO	
Mixtos	1,5		6-7	3-4	NO
Mixtos Sintéticos	1,0		5-6	2-3	NO
Camisas no plancha	1,0 max. 4 prendas		4-5 4-5		NO NO

ATENCIÓN:

No secar prendas de lana, prendas con acolchados particulares (plumones, anoraks, etc.), prendas muy delicadas.



KAPITEL 13

<i>Für Textilien aus:</i>	<i>maximale Trommelfüllung kg</i>	<i>Programmschalter (L) auf</i>	<i>Schalterstellung (I) für schrank-trockene Wäsche</i>	<i>Schalterstellung (I) für bügel-feuchte Wäsche</i>	<i>Taste für "Extra-trocken" betätigen</i>
Baumwolle, Bettlaken, Unterwäsche, kleine Teile Frollee, saugfähige Stoffe, Blue jeans, Baumwolle mit Plissierung, Blusen, Hemden	2,8 2,8 2,0 1,5		7-8 7-8	6-7 5-6 6-7 7-8	Ja Ja Ja NEIN
Mischgewebe Mischgewebe Synthetik Kittel/Jacken	1,5 1,0 1,0 höchstens 4 Teile		6-7 5-6 4-5 4-5	3-4 2-3	NEIN NEIN NEIN NEIN

ACHTUNG:

Keine teile aus reiner wolle oder teile mit besonderer füllung (federn, daunenjacken etc) und keine besonders empfindlichen textilien trocknen; bei bügeltrein (wash amd wear) textilien die einfüllmenge reduzieren, um knitterbildung zu vermeiden.

CHAPTER 13

Fabric	Load drum with max. kg	Set programme (L) on:	Ready to hang: set knob (I) on:	Ready to iron set knob (I) on:	Press YES or NO "Dry high" button (F) on:
Cotton: sheets, linens, pillowcases.	2,8		7-8	6-7	YES
Cotton: small items.	2,8		7-8	5-6	YES
Cotton: terry towelling, bath robes, blue jeans.	2,0		6-7	YES	
Cotton: with difficult pleats, blouses, shirts.	1,5		7-8	NO	
Mixed	1,5		6-7	3-4	NO
Mixed	1,0		5-6	2-3	NO
Synthetics	1,0		4-5		NO
Drip/dry shirts	max. 4		4-5		NO

WARNING:

Do not dry woollen garments or with special padding (e.g. quilts, quilted anoraks, etc..) or delicate fabrics. If garments are drip/dry, load less items to prevent creasing.

F

CHAPITRE 14

**CYCLE
AUTOMATIQUE
LAVAGE/SECHAGE**

**ATTENTION:
LE CYCLE COMPLET NE
PEUT ETRE EXECUTE
QU'AVEC 2,8 kg DE
LINGE SEC.**

Consulter la liste des programmes de lavage et, selon les tissus à laver (par exemple, coton très sale) et sans presser sur la touche de la mise en marche (C), préparer le linge comme décrit dans le chapitre LAVAGE; consulter la liste des programmes de séchage et, selon les tissus à sécher (par exemple, coton), choisir le programme de séchage comme décrit dans le chapitre SECHAGE, ensuite presser sur la touche de la mise en marche (C). La machine à laver/sécher exécutera tout le programme jusqu'à ce que la manette des programmes de séchage (I) ne tourne sur la position d'arrêt "0".

A cycle complet:

- Appuyer sur la touche d'arrêt (C) "Stop".
- Les témoins de fonctionnement G-M-N s'éteindront.
- Ouvrir l'hublot et retirer le linge.

NI

HOOFDSTUK 14

**AUTOMATISCH
WASSEN EN
DROGEN**

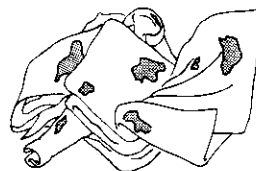
**WAARSCHUWING:
DE MACHINE MAG MET
MAX. 2,8 kg
DROOGWASGOED
GELADEN WORDEN.**

Kies aan de hand van het wasprogrammaoverzicht en het soort weefsel en de vervuilingsgraad een programma met de programmaknop wassen. Druk niet op de aan/uit toets. Kies aan de hand van het overzicht drogen (zie hoofdstuk Drogen) de gewenste droogstand en druk de aan/uit knop in. Het was/droogproces zal volledig doorlopen zijn als de programmaknop drogen (I) op "0" staat.

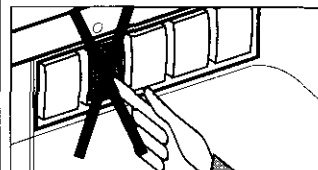
Als het programma is afgelopen:

- Druk op de aan/uit knop.
- Waarschuwingslichtjes (G-M-N) gaan uit.
- Open de deur en haal het wasgoed uit de machine.

MAX 2,8 kg



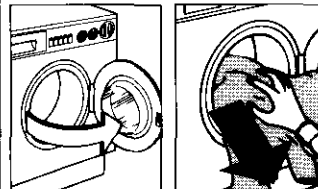
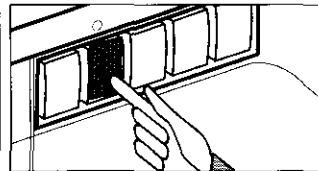
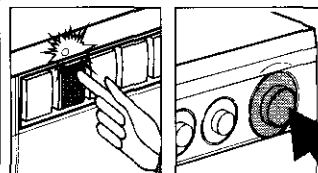
Programma	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Wassen normaal Wol, katoen, polyester, etc.	5'	1	de							
Wassen normaal (Cio 2/4 P.D)	3,5	2	do 30'							
Wassen speciale (Cortice, lino)	3,5	2	do 40'							
Wassen voor speciale materialen	5	3								
Wassen speciale	5	3								
Wassen speciale, met magnetron	2	1/2	do 30' o 40'							
Wassen speciale (Cortice, lino)	2	1/2	do 30' o 40'							



CAPITOLO 12

Per un risultato di	Altezza di caricamento max. (kg)	Adattato a programmi (M) su	Per girare manicella su (M) su	Per girare manicella contro (M) su	Per girare manicella contro (M) su
Cotone, straccio, biancheria, lino, cinture, capi pesanti	2,5		7,8	4,5	5
Cotone, maglione, accappatoio, tulle, seta	2,3	*	7,8	5,5	5
Cotone con pieghe, Wool class cortice	1,5		7,8	7,8	NO
Altri	1,5		8,7	5,4	NO
Seta	1,2		8,7	5,4	NO
Wool class cortice	max. 4 capi		8,7	5,4	NO

ATTENZIONE:
Per sicurezza, non si deve mai modificare l'altezza di caricamento, perché si verrebbe
danneggiato. Se i capi sono "sovraccaricati" la lavatrice si ferma e si ferma il ciclo per



(E)

CAPITULO 14

CICLO
AUTOMATICO
LAVADO-SECADO

**ATENCIÓN:
EL CICLO COMPLETO
SOLO PUEDE UTILIZARSE
CON UN MÁXIMO DE
2,8 kg DE ROPA SECA.**

Consulte la tabla de programas de lavado en base a los tejidos a lavar (Ej algodón muy sucio), sin pulsar la tecla de puesta en marcha (C), prepare el lavado tal como está descrito en el capítulo LAVADO; consultar la tabla de programas de secado (Ej algodón), programe el secado como está descrito en el capítulo SECADO, pulse la tecla de puesta en marcha (C). La lavadora-secadora seguirá todo el ciclo programado hasta que el mando de programación secado (I) alcance la posición "0".

Completado el ciclo:

- Pulsar la tecla de paro (C).
- La señalización luminosa (G-M-N) se apagará.
- Abra la puerta y saque la ropa.

(D)

KAPITEL 14

AUTOMATISCHER
ABLAUF WASCHEN
UND TROCKNEN

**ACHTUNG:
FÜR DEN GESAMTEN
PROGRAMMABLAUF
NIEMALS MEHR ALS
HÖCHSTENS 2,8 kg
WÄSCHE EINFÜLLEN.**

Ziehen Sie die Tabelle mit den Waschprogrammen zu Rate, und bereiten Sie die Wäsche (z.B. stark verschmutzte Baumwolle) wie im Abschnitt "WASCHEN" beschrieben vor, ohne die Starttaste (C) zu drücken. Wählen Sie dann aus der Trockentabelle das zu den eingefüllten Textilien passende Trockenprogramm aus, so wie es im Abschnitt Trocknen beschrieben ist. Betätigen Sie danach die Start-Taste. Das Gerät startet nach dem Ende des Waschprogramms automatisch das Trockenprogramm, bis der Programmschalter (I) die Position "0" erreicht hat.

Nach dem Ende des Programmablaufs:

- Stoptaste (C) betätigen.
- Die Leuchtanzeigen (G-M-N) erlöschen.
- Das Bullauge öffnen und die Wäsche entnehmen.

(GB)

CHAPTER 14

AUTOMATIC
WASHING/DRYING

**WARNING:
ONLY A MAXIMUM
2,8 kg. OF DRY
LAUNDRY CAN BE
LOADED.**

Refer to the list of washing programmes according to fabrics to be washed (e.g. very dirty cotton) and without pressing start button (C), prepare wash as described in WASHING. Refer to list of drying programmes according to fabrics to be dried (e.g. cotton) and set drying programme as described in DRYING, then press "Start" button (C). Washing/drying will be fully performed when control knob for drying (I) rotates to "0".

When cycle has been completed:

- Press "Stop" button (C).
- Warning lights (G-M-N) will go off.
- Open load door and take out your laundry.

(F)

CHAPITRE 15

NETTOYAGE ET ENTRETIEN ORDINAIRE

Ne jamais utiliser de produits abrasifs, d'alcool et/ou de diluant, pour laver l'extérieur de votre machine; il suffit de passer un chiffon humide.

La machine n'a besoin que de peu d'entretien:

- Nettoyage des bacs.
- Nettoyage filtre.
- Déménagements ou longues périodes d'arrêt de la machine.

NETTOYAGE DES BACS

Même si cette opération n'est pas strictement nécessaire, il vaut mieux nettoyer de temps en temps les bacs des détergents, des produits blanchissants et des additifs.

Il suffit de tirer légèrement sur le tiroir pour l'extraire.

Nettoyer le tiroir sous un jet d'eau.

Remettre le tiroir dans sa niche.

(NL)

HOOFDSTUK 15

SCHOONMAKEN EN NORMAAL ONDERHOUD

Gebruik geen schuurmiddelen, alcohol-oplossingen en/of oplosmiddelen aan de buitenkant van de wasautomaat of droger. Een vochtige doek is voldoende.

De wasautomaat heeft zeer weinig onderhoud:

- Schoonmaken van de vakjes voor wasmiddelen.
- Het reinigen van het filter.
- Bij verplaatsingen of wanneer de machine voor langere tijd niet gebruikt wordt.

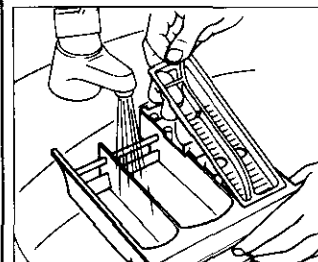
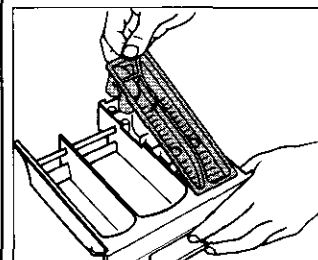
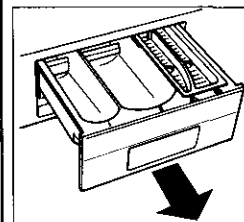
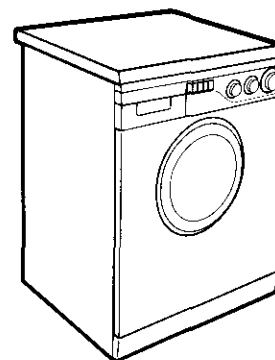
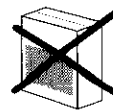
HET SCHOONMAKEN VAN DE VAKJES VOOR WASMIDDELEN

Alhoewel het niet strikt noodzakelijk is raden wij aan af en toe de vakjes voor de was- en bleekmiddelen en de toevoegingen schoon te maken.

Haal de vakjes er uit door er voorzichtig aan te trekken.

Schoonmaken met water

De vakjes opnieuw naar binnen schuiven.



E**CAPÍTULO 15****LIMPIEZA Y
MANTENIMIENTO
ORDINARIO**

Para su limpieza exterior no use productos abrasivos, alcohol y/o disolventes, basta sólo una pasada con un paño húmedo.

La lavadora necesita muy poco mantenimiento:

- Limpieza de la cubeta y sus compartimentos
- Limpieza filtro
- Traslados o largos períodos de inactividad de la máquina.

**LIMPIEZA DE LA CUBETA DEL
DETERGENTE Y SUS
COMPARTIMENTOS**

Aunque no sea estrictamente necesario, es conveniente limpiar de vez en cuando los compartimentos del detergente, blanqueadores y aditivos.

Para esta operación basta extraerlos haciendo un poco de fuerza.

Limpie todo el contenido bajo un chorro de agua.

Vuelva a colocar todo en su sitio.

D**KAPITEL 15****REINIGUNG UND
ALLGEMEINE
WARTUNG**

Benutzen Sie für die äußere Reinigung niemals Scheuermittel, Alkohol oder Verdünnungsmittel. Es genügt, wenn Sie die Maschine mit einen feuchten Lappen abwischen.

Das Gerät braucht nur sehr wenig Pflege:

- *Reinigung des Waschmittelbehälters*
- *Reinigen des Flusensiebs*
- *Umzug oder längerer Stillstand der Maschine.*

**REINIGUNG DES
WASCHMITTELBEHÄLTERS**

Obwohl nicht unbedingt notwendig, empfiehlt es sich, den Behälter gelegentlich von Waschmittel- und Weichspülerrückständen zu reinigen.

Hierzu den Behälter mit wenig Kraft herausziehen.

Die Rückstände unter fließendem Wasser abspülen.

Den Behälter wieder einschieben.

GB**CHAPTER 15****CLEANING AND
ROUTINE
MAINTENANCE**

Do not use abrasives, spirits and/or diluents on the exterior of the washer-dryer. It is sufficient to use a damp cloth.

The washing machine requires very little maintenance:

- Cleaning of drawer compartments.
- Filter cleaning
- Removals or long periods when the machine is left standing.

**CLEANING OF DRAWER
COMPARTMENTS**

Although not strictly necessary, it is advisable to clean the detergent, bleach and additives compartments occasionally.

Remove the compartments by pulling gently.

Clean with water.

Put the compartments back into place

F**NETTOYAGE FILTRE**

La machine à laver est équipée d'un filtre spécial qui peut retenir les résidus les plus gros qui pourraient bloquer le tuyau de décharge (pièces de monnaie, boutons, etc.). Ce dispositif permet de les récupérer facilement. Pour nettoyer le filtre, suivre les indications ci-dessous:

- Avec une pièce de monnaie ou une cuillère, tourner d'un quart de tour le bouchon fixant la base.
- Enlever en faisant doucement levier.
- Utiliser la base pour recueillir l'eau qui reste dans le filtre.
- Desserrer la vis qui fixe le filtre.
- Tourner en sens anti-horaire jusqu'à l'arrêt, en position verticale.
- Enlever et nettoyer.
- Après avoir nettoyé, utilisez l'entaille et remontez le filtre en faisant toutes les opérations précédentes dans le sens inverse.

DEMEMAGEMENTS OU LONGUES PERIODES D'ARRÊT DE LA MACHINE

En cas de déménagements, ou de longues périodes d'arrêt de la machine dans des endroits non chauffés, il faut vidanger soigneusement tous ses tuyaux.

Débrancher le courant et se servir d'un seau. Enlever la bague sur le tuyau et le plier vers le bas, sur le seau, jusqu'à ce qu'il ne sorte plus d'eau.

Après cette opération, la répéter en sens inverse.

NL**HET REINIGEN VAN HET FILTER**

De wasmachine is uitgerust met een speciale filter die materialen zoals knopen en munten tegenhoudt, die de afvoerslang kunnen blokkeren. De procedure voor het reinigen van het filter is als volgt.

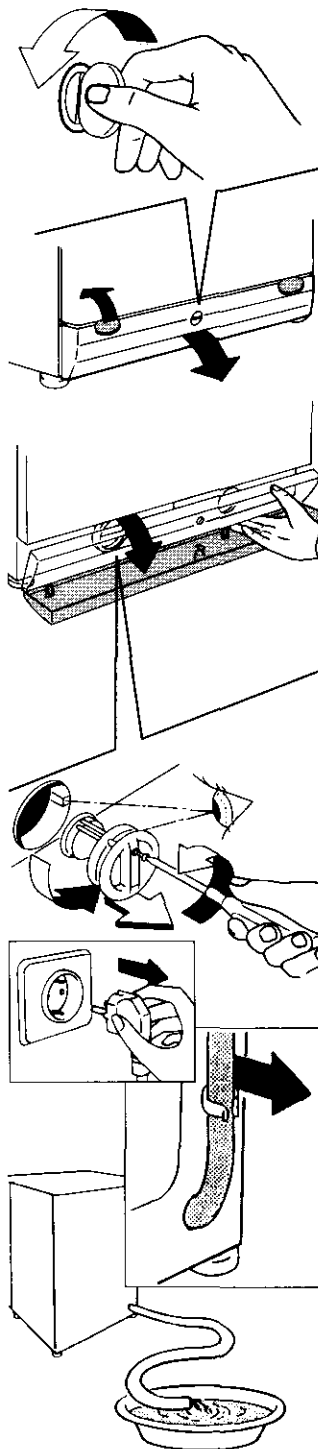
- Draai met een muntstuk of een mes de schroef onderaan de voorkant van de machine een kwart slag.
- Maak de klep naar onderen open.
- Gebruik het klepje voor het opvangen van achtergebleven water in het filter.
- Maak met een schroevendraaier de schroef los van het filterdopje.
- Draai de dop tegen de klok in open in verticale richting.
- Verwijder het filter en maak het schoon.
- Als het filter schoon is kan het met de klok mee weer in de opening gedraaid worden, vastgeschroefd worden en kan het klepje weer dicht gedaan worden, zoals boven in omgekeerde volgorde werd aangegeven.

BIJ VERPLAATSINGEN OF WANNEER DE MACHINE VOOR LANGERE TIJD NIET GEBRUIKT WORDT

Bij eventuele verplaatsingen of wanneer de machine voor langere tijd in een onverwarmde ruimte stil staat moet het resterende water uit alle slangen worden verwijderd.

Haal de stekker uit het stopcontact. U hebt een bak nodig. Haak de slang van de klem en laat die laag over de bak hangen tot al het water weggelopen is.

Herhaal deze handelingen aan de andere kant.



(E)**LIMPIEZA FILTRO**

La lavadora está dotada de un filtro especial que retiene los residuos de tamaño más grande que podrían obstruir la descarga (monedas, botones, etc) y que de esta manera se pueden recuperar fácilmente. Cuando sea necesario limpiar el filtro seguir los siguientes pasos:

- Con una moneda o un cuchillo girar 1/4 de vuelta el tornillo de fijación del zócalo.
- Se abrirá levantando delicadamente el zócalo.
- Utilizar el zócalo para recoger el agua residual del filtro.
- Desenrosquen el tornillo que fija el filtro.
- Gire el filtro en sentido contrario a las agujas del reloj hasta que haga tope en posición vertical.
- Extráigalo y límpielo.
- Después de haberlo limpiado vuelva a montarlo siguiendo las operaciones en sentido contrario a la descripción precedente.

TRASLADOS O LARGOS PERÍODOS DE INACTIVIDAD DE LA MÁQUINA

En eventuales traslados o en caso que la máquina estuviese inactiva durante largo período de tiempo en lugares fríos, hay que vaciar completamente todo residuo de agua en los tubos.

Estando desconectada suelte el tubo de la abrazadera y dirijalo hacia abajo, en el cubo, hasta conseguir la salida completa del agua.

Finalizada la operación, repita los pasos en sentido contrario.

(D)**REINIGEN DER KLAMMERNFALLE**

Das Gerät besitzt eine Klammernfalle zur Aufnahme größerer Gegenstände (Münzen, Knöpfe), die das Abpumpen des Waschwassers behindern könnten. Die Klammernfalle kann problemlos wie folgt gereinigt werden:

- *Öffnen Sie mit einer Vierteldrehung (z.B. mit einer Münze) die Befestigungsschraube am Sockel des Gerätes.*
- *Klappen Sie die Sockelblende nach unten.*
- *Benutzen Sie die Sockelblende zum Auffangen des Wasserrests in der Klammernfalle.*
- *Lockern Sie die Befestigungsschraube an der Falle.*
- *Drehen Sie die Klammernfalle gegen den Uhrzeigersinn bis zum Anschlag in vertikaler Stellung.*
- *Entnehmen Sie und reinigen Sie die Klammernfalle.*
- *Beim Einsetzen nach der Reinigung achten Sie bitte auf die Einkerbung, und verfahren Sie in umgekehrter Reihenfolge wie zuvor beschrieben.*

UMZUG ODER LÄNGERER STILLSTAND DER MASCHINE

Bei einem Umzug, oder wenn die Maschine längere Zeit in ungeheizter Umgebung stillstehen wird, müssen alle Schläuche vollständig entleert werden.

Strom abschalten und eine Waschschiüssel bereitstellen.

Schlauch von der Klemme nehmen und bis zur völligen Entleerung in die Schüssel halten.

(GB)**FILTER CLEANING**

The washing-machine is equipped with a special filter to retain large foreign matter which could clog up the drain, such as coins, buttons, etc. These can, therefore, easily be recovered. The procedures for cleaning the filter are as follows:

- Use a coin or spoon and turn the base locking cap by a 1/4
- Remove by gentle leverage.
- Use the base as a tray to collect leftover water in filter.
- Loosen the screw holding the filter.
- Turn the filter anticlockwise till it stops in vertical position.
- Remove and clean.
- After cleaning, replace by turning the notch on the end of the filter clockwise. Then follow all procedures described above in reverse order.

REMOVALS OR LONG PERIODS WHEN THE MACHINE IS LEFT STANDING

For eventual removals or when the machine is left standing for long periods in unheated rooms, the drain hose should be emptied of all remaining water.

The appliance must be switched off and unplugged. A bowl is needed. Detach the drainage hose from the clamp and lower it over the bowl until all the water is removed.

Repeat the same operation with the water inlet hose.

CHAPITRE 16

ANOMALIE	CAUSE	REMEDE
1. Aucun fonctionnement sur n'importe quel programme	La fiche n'est pas introduite dans la prise de courant	Brancher la fiche
	L'Interrupteur général n'est pas branché	Brancher l'interrupteur général
	L'énergie électrique est coupée	Contrôler
	Les valves de l'installation électriques sont défectueuses	Contrôler
	Portillon ouvert	Fermer le portillon
2. Absence d'alimentation d'eau	Voir cause 1	Contrôler
	Robinet de l'eau fermé	Ouvrir le robinet d'alimentation d'eau
	Programmateur mal positionné	Positionner correctement le timer
3. L'eau n'est pas évacuée	Tuyau de vidange plié	Redresser le tuyau de vidange
	Présence de corps étrangers dans le filtre	Inspecter le filtre
4. Présence d'eau sur le sol tout autour de la machine	Fuite du joint se trouvant entre le robinet et le tuyau de remplissage	Remplacer le joint et serrer et serrer à fond le tube sur le robinet
	Sortie de l'excès de mousse par le trou fait exprès sur la partie arrière	Réduire la quantité de détergent
5. La machine ne centrifuge pas	La machine n'a pas encore évacué l'eau	Attendre quelques minutes et la machine évacuera l'eau
	La fonction "Exclusion centrifugation" est introduite (exclusivement sur certains modèles)	Relever la touche "exclusion centrifugation"
6. De fortes vibrations pendant la phase de centrifugation	La machine n'est pas à niveau	Régler les pieds
	Les étriers de transport n'ont pas été enlevés	Enlever les étriers de transport
	La charge de linge n'est pas distribuée de façon uniforme	Distribuer le linge de façon uniforme

Si le mauvais fonctionnement persiste, adressez-vous au Centre d'Assistance Technique Candy; communiquez le nom du modèle indiqué sur la plaquette se trouvant sur la carrosserie à l'intérieur du hublot ou sur le bulletin de garantie.

En indiquant ces informations vous obtiendrez une intervention plus rapide et efficace.

1 L'utilisation de détergents écologiques sans phosphates peut produire les effets suivants:

- L'eau de vidange du rinçage est trouble à cause de zéolites en suspension; l'efficacité du rinçage n'est absolument pas compromise;
- Présence de poudre blanche (zéolites) sur le linge à la fin du lavage: cette poudre ne pénètre pas dans le tissu et n'en altère pas la couleur;
- présence de mousse dans l'eau du dernier rinçage: elle ne signifie pas pour autant un mauvais rinçage;
- Les tensioactifs anioniques de la formule des détergents pour machines à laver, s'enlèvent difficilement du linge et, même en toute petite quantité, ils peuvent provoquer d'importants phénomènes de formation de mousse;
- L'exécution d'autres cycles de rinçage, en de tels cas, n'apporte aucun avantage.

2 Avant d'appeler le Centre d'Assistance technique Candy, si votre machine ne fonctionne pas, effectuer les contrôles susmentionnés.

HOOFDSTUK 16

PROBLEEM	ORZAAK	OPLOSSING
1. Geen enkel programma functioneert	Stekker zit niet in het stopcontact	Doe de stekker in het stopcontact
	Hoofdschakelaar is niet aan	Zet de hoofdschakelaar aan
	Stroomonderbreking	Controleer
	Elektrische zekeringen doorgebrand	Controleer
	Vuldeur is open	Sluit de vuldeur
2. Er wordt geen water ingevoerd	Zie oorzaak 1	Controleer
	De watertoevoerkraan staat niet open	Zet de watertoevoerkraan open
	De tijdschakelaar is niet juist ingesteld	Stel de tijdschakelaar in
3. Pompt het water niet weg	Er zit een knik in de afvoerslang	Trek de afvoerslang recht
	Material blokkeert het filter	Controleer het filter
4. Water op de vloer bij de machine	Een lek bij de ring tussende kraan en de inlaatslang	Vervang de sluitring en draai de slang goed aan bij de kraan
5. Centrifugeert niet	De wasautomaat heeft het water niet weggepompt	Wacht een paar minuten tot de machine het water heeft weggepompt
	Ingesteld op "niet centrifugeren" (alleen bij enkele machines)	Maak de "niet centrifugeren" instelling ongedaan
6. Sterke trillingen gedurende het centrifugeren	De wasautomaat staat niet recht	Stel de speciale voetjes bij
	De transportklemmen zijn niet verwijderd	Verwijder de transportklemmen
	Het wasgoed is niet gelijkmatig verdeeld	Schut het wasgoed los en verdeel het gelijkmatig

Als de storing niet verholpen kan worden neem dan contact op met een Technische Dienst van Candy. Voor snelle service geeft u het soort automaat op dat op het etiket aan de binnenkant vande deur of op het garantiebewijs is vermeld.

Belangrijk

1 Het gebruik van fosfaatvrije milieuvriendelijke wasmiddelen kunnen het volgende effect geven:

- Het afgevoerde spoelwater kan troebel zijn vanwege de aanwezigheid van in het water zwevende zeoliet. Dit betekent niet dat de spoelgangen niet effectief genoeg waren.
- De aanwezigheid van wit poeder (zeoliet) op het eind van het programma. Dit blijft niet in het wasgoed zitten en geeft geen kleurverandering.
- De aanwezigheid van schuim in het laatste spoelwater. Dit is niet noodzakelijkerwijs een teken dat er niet goed gespoeld is.
- De niet-ionische middelen die in de samenstelling van wasmiddelen zitten zijn vaak moeilijk uit het wasgoed te verwijderen en zelfs als het gaat om kleine hoeveelheden kan er zichtbare sopvorming zijn. In dergelijke gevallen is het niet nodig om nog een spoelgang te laten uitvoeren.

2 Als uw wasmachine niet meer functioneert zoals het moet wilt u dan a.u.b. eerst de bovenstaande controles uitvoeren voordat u contact opneemt met de Technische Dienst van Candy.

CAPÍTULO 16

ANOMALÍA	CAUSA	SOLUCIÓN
1. No funciona con ningún programa	El enchufe de la corriente eléctrica no está conectado a la toma de corriente	Conecte el enchufe
	El botón del interruptor general no está pulsado	Pulse el interruptor general
	No hay corriente eléctrica	Compruébelo
	Las válvulas de la instalación eléctrica están averiadas	Compruébelo
	Puerta abierta	Cierre la puerta
2. No carga agua	Vea causa 1	Compruébelo
	El grifo del agua está cerrado	Abra el grifo del agua
	El timer no está posicionado correctamente	Posicione el timer correctamente
3. No descarga agua	El tubo de desagüe está doblado	Enderezca el tubo de desagüe
	Presencia de cuerpos extraños en el filtro	Inspeccionar el filtro
4. Presencia de agua en el suelo alrededor de la lavadora	Pérdida de agua por la guarnición de goma que está entre el grifo y el tubo de carga del agua	Sustituya la guarnición de goma y enrosque bien el tubo al grifo
	Salida de espuma por detrás de la máquina	Reducir dosis detergente
5. No centrifuga	La lavadora todavía no ha vaciado el agua	Espere unos minutos, la máquina vaciara el agua
	"Exclusión de centrifugado" pulsado (sólo en algunos modelos)	Desactive el botón "exclusión centrifugado"
6. Fuertes vibraciones durante el centrifugado	La lavadora no está bien nivelada	Regule las patas regulables
	Los soportes de fijación del transporte no han sido retirados todavía	Retire los soportes de fijación del transporte
	La carga de ropa no ha sido distribuida uniformemente	Distribuya uniformemente la ropa

Si la anomalía persistiese, diríjase al Centro Asistencia Técnica Candy, indicando el modelo de lavadora, relacionado en la placa colocada en el mueble al interior de la puerta o en la hoja de garantía. Suministrando estas informaciones obtendrá un servicio más rápido y eficaz.

Atención

1 El uso de detergentes ecológicos sin fosfatos puede producir los siguientes efectos:

- El agua de vaciado de los aclarados es más turbia debido a la presencia de zeolitos en suspensión sin que resulte perjudicada la eficacia del aclarado.
- Presencia de polvo blanco (zeolitos) en la ropa al finalizar el lavado que no se incrusta en el tejido ni altera los colores.
- La presencia de espuma en el agua el último aclarado no es necesariamente una indicación de un mal aclarado.
- Los tensioactivos aniónicos presentes en las formulaciones de los detergentes para lavadoras, resultan ser a menudo difíciles de separar de la ropa y, aunque en una cantidad mínima, pueden producir visibles fenómenos de formación de espuma.
- La ejecución de más ciclos de aclarado, en casos como éste, no conlleva ningún beneficio.

FEHLVERHALTEN	GRUND	ABHILFE
1. Programme funktionieren nicht	Stecker nicht in der Steckdose	Stecker einstecken
	Hauptschalter nicht eingedrückt	Strom einschalten
	Stromausfall	Kontrollieren
	Sicherungen defekt	Kontrollieren
	Bullauge nicht geschlossen	Bullauge schließen
2. Kein Wasserzulauf	Siehe Gründe zu 1	Kontrollieren
	Wasserhahn geschlossen	Wasserhahn öffnen
	Programmwahlschalter nicht richtig eingestellt	Programmwahlschalter richtig einstellen
3. Kein Wasserablauf	Ablaufschlauch gekrümmt	Ablaufschlauch begradigen
	Fremdkörper in der Klammernfalle	Klammernfalle reinigen
4. Wasser auf dem Boden rund um das Gerät	Dichtung vom Wasserzulaufschlauch defekt	Dichtung ersetzen und Zulaufschlauch am Wasserhahn befestigen
	Schaumaustritt aus dem Überlauf auf der Rückwand des Gerätes	Verminderung der Waschpulverdosis
5. Keine Schleuderfunktion	Die Waschmaschine hat das Wasser noch nicht abgepumpt	Einige Minuten warten, bis das Wasser abgepumpt ist
	Taste "Schleuderstop" eingestellt (nur bei einigen Modellen)	Taste "Schleuderstop" herausdrücken
6. Starke Vibrationen während des Schleuderns	Waschmaschine nicht richtig justiert	Über die entsprechenden einstellbaren Füße justieren
	Transportstange noch nicht entfernt	Transportstange entfernen
	Wäsche nicht gleichmäßig in der Trommel verteilt	Wäsche gleichmäßig verteilen

Löst sich der Fehler nicht beheben, wenden Sie sich bitte an den Technischen Kundendienst der Firma Candy. Geben Sie dabei das Maschinenmodell laut Typenschild * oder Garantieschein an, um eine schnelle effektive Hilfe zu ermöglichen.

* (welches sich an der Rückseite des Gerätes, oder im Bullauge befindet)

Achtung:

1 Die Verwendung von umweltfreundlichen Waschmitteln kann folgende Effekte auslösen:

- Die schwebenden Minerale führen zu einer Trübung des Spülwassers, die aber weder die Wirkung der Spülungen noch das Waschergebnis beeinflussen.
- Nach erfolgter Wäsche können sich auf der Wäsche Spuren weißen Pulvers (Minerale) befinden, die sich aber weder in der Wäsche festsetzen noch die Farben beeinträchtigen.
- Schaumbildung auf dem letzten Spülwasser bedeutet nicht unbedingt unzureichende Spülergebnisse.
- Die in den Waschmitteln enthaltenen waschaktiven anionischen Tenside sind häufig sehr schwer ausspülbar, und erzeugen auch in nur geringer Dosierung auffällige Schaummengen.
- Zusätzliche Spülgänge sind in solchen Fällen nicht sehr effektiv.

2 Bitte wenden Sie sich bei Defekten an der Maschine erst dann an den Kundendienst, wenn Sie anhand der obigen Liste selbst versucht haben, eventuelle Fehler zu beheben.

CHAPTER 16

FAULT	CAUSE	REMEDY
1. Does not function on any programme	Mains plug not plugged in	Insert plug
	Mains switch not on	Turn on mains switch
	No power	Check
	Electric circuit fuses failure	Check
	Load door open	Close load door
2. Does not load water	See cause 1	Check
	Inlet tap turned off	Turn on water inlet tap
	Timer not set correctly	Set timer on correct position
3. Does not discharge water	Discharge tube bent	Straighten discharge tube
	Odd material blocking filter	Check filter
4. Water on floor around washing machine	Leak from the washer between the tap and inlet tube	Replace washer and tighten the tube on the tap
	Wrong powder, suds discharge	Check powder & quantity
5. Does not spin	The washing machine has not discharged water	Wait a few minutes until the machine discharges water
	"No spin" setting (some models only)	Turn the programme dial onto spin setting
6. Strong vibrations during spin	Washing machine not perfectly level	Adjust special feet
	Transport bracket not removed	Remove transport bracket
	Washing load not evenly distributed	Distribute the washing evenly

If the fault should persist, contact a Candy Technical Assistance Centre. For prompt servicing, give the model of the washing machine, to be found on the label placed on the cabinet inside of the porthole or on the guarantee certificate.

Important**1 The use of environment friendly deteratives without phosphates may produce the following effects:**

- The discharge rinse water may result cloudier due to the presence of zeolites in suspension. This does not compromise the efficiency of the rinses.
- The presence of white powder (zeolites) on the washing at the end of the washing cycle. This does not remain incorporated in the fabric and does not alter the colour.
- The presence of foam in the last rinse water which is not necessarily a sign of inadequate rinsing.
- The non-ionic surface-active agents present in the composition of washing machine deteratives are often difficult to remove from the washing itself and, even in small quantities, may produce visible signs of the formation of foam.
- Carrying out further rinses, in cases such as this, is not useful.

2 If your washing machine fails to function, carry out the above-mentioned checks before calling the Candy Technical Assistance Service.

Le constructeur décline toute responsabilité pour les éventuelles erreurs d'imprimerie contenues dans le présent mode d'emploi. Il se réserve en outre le droit d'apporter toutes modifications qui se révéleraient utiles à ses propres produits sans pour autant compromettre les caractéristiques essentielles.

The manufacturer declines all responsibility in the event of any printing mistakes in this booklet. The manufacturer also reserves the right to make appropriate modifications to its products without changing the essential characteristics.

Wir schließen die Haftung für alle evtl. Druckfehler aus. Kleinere Änderungen und technische Weiterentwicklungen im Detail vorbehalten.

Wij stellen ons niet aansprakelijk voor eventuele drukfouten. Kleine veranderingen en technische ontwikkelingen zijn voorbehouden.

La firma fabricante declina toda responsabilidad por los posibles errores de impresión que puedan haber en este librito. Asimismo, se reserva el derecho de efectuar las modificaciones que se consideren útiles a sus propios productos sin comprometer las características esenciales.

O modelo e características indicados nesta folha podem ser alterados sem qualquer aviso.

CANDY ELETTRODOMESTICI s.r.l.
Brugherio (Milano)

